

ARA

arte religioso actual



PORTADA: Parroquia de San Pablo (Waterloo). Arquitecto: Jean Cosse - 1969. Ambiente interior.
CONTRAPORTADA: Sedes Sapientiae. Escultura en metal (3,50 m.) Universidad de Lovaina. Escultor: Philippe Denis.

ARA arte religioso actual

PUBLICACION del MOVIMIENTO ARTE SACRO

Número 20. Año V

Madrid

Abril-Junio 1969

I N D I C E

SOLIDEZ DE FUNDAMENTO	41
ARQUITECTURA RELIGIOSA ACTUAL	
ENSAYO DE DIAGNOSTICO	43
Dom Frédérik Debuyst, O. S. B.	
BELGICA, AL DIA	
Fr. José Manuel de Aguilar, O. P.	49
Reportaje gráfico de iglesias actuales, por los arquitectos: Paul Félix, Marc Dessauvage, Roger Bastin, Lucien Kroll y Jean Cosse	52 71
CENTRO ECUMENICO "Dom Lambert Beauduin"	65
TRES EXPOSICIONES DE PRIMAVERA	72 81
Notas de la Dirección.	
"Pinturas a la luz", Ramón de Vargas	72
"Vidrieras", de Paloma de Hita	75
"Mosaicos", del P. Domingo Iturgaiz, O. P.	78

Dirige: Fr. José Manuel de Aguilar, O. P.

Director técnico: Juan Barberán.

Consejo de redacción: Juan Barberán; José Luis Iriondo, O. F. M.; José María Javierre, O. D.; José Luis Sánchez.

Administración: Julián Gyarre, 1. Madrid-7.

Precio de suscripción en España: 200 pesetas (cuatro números).

Número suelto: 50 pesetas.

Precio de suscripción para el extranjero: 5 \$ U. S. A. Por avión, 7 \$.

Imprime: Artes Gráficas Ibarra, S. A.—Batalla del Salado, 49.—Madrid-7.

Esta revista se publica con aprobación y censura eclesiástica.

Depósito legal: M. 9.801 - 1964.



ARTE RELIGIOSO EN EL HOGAR

NINIVE Y ARA

CONVOCAN a los artistas y artesanos para participar en una iniciativa tan sugerente y actual.

PREPARAN una gran EXPOSICION de Arte Religioso en el Hogar, que se recogerá en una EDICION monográfica de ARA.

INFORMAN a cuantos se interesen por colaborar, siempre abiertos a iniciativas y sugerencias.

Nínive, S. A. - Muebles - Decoración - Arte. Av. Generalísimo, 75. Madrid -16

ARTESANIA SACRA

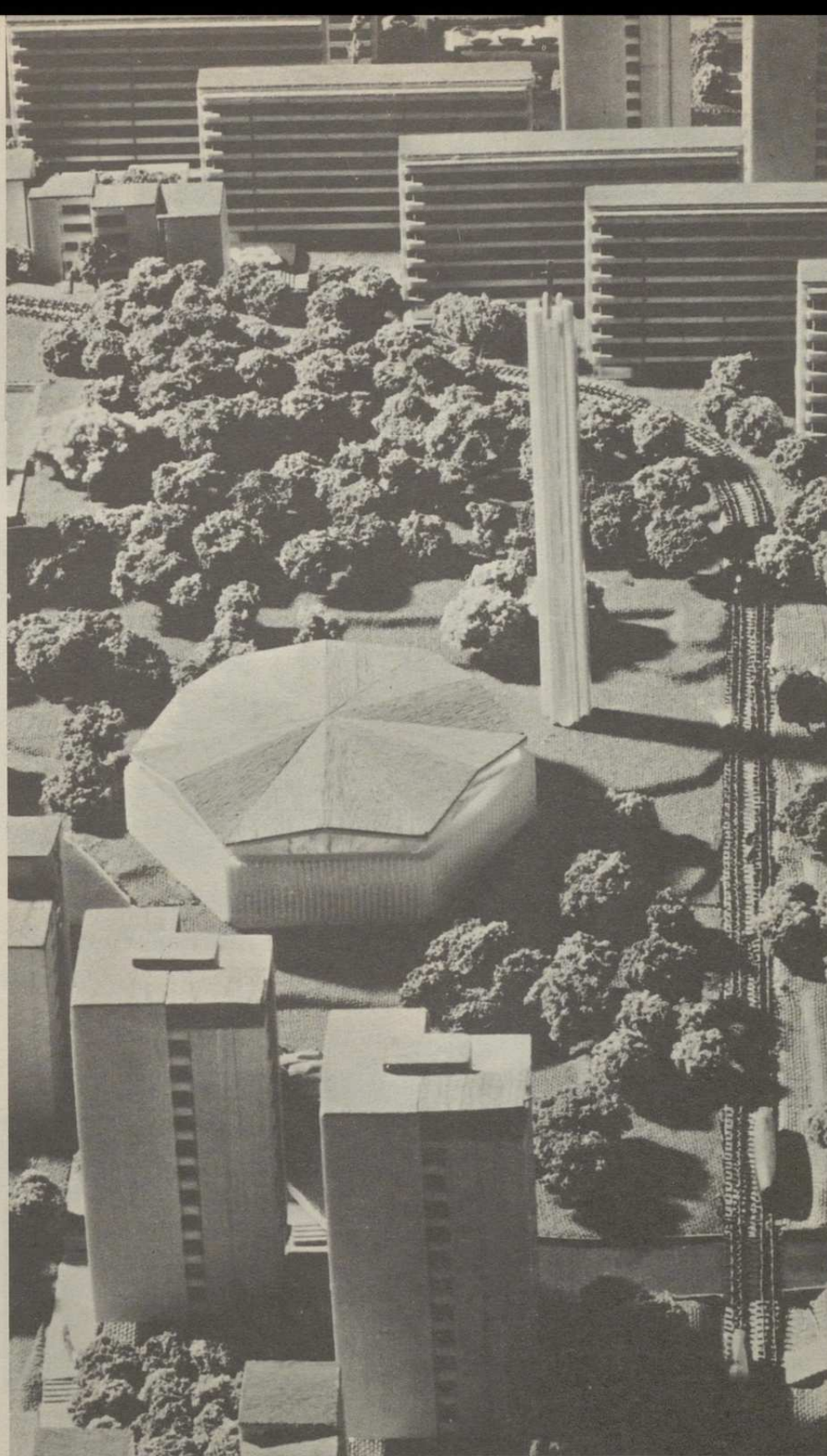
LUIS MOLINA ACEDO

REALIZADOR DE DISEÑOS DE ARTE LITURGICO
PROVEEDOR EXCLUSIVO DE GALERIAS Y ALMACENISTAS

Calle de la Huerta, 12
(Parque Metropolitano)

Teléf. 253 18 10
MADRID (3)



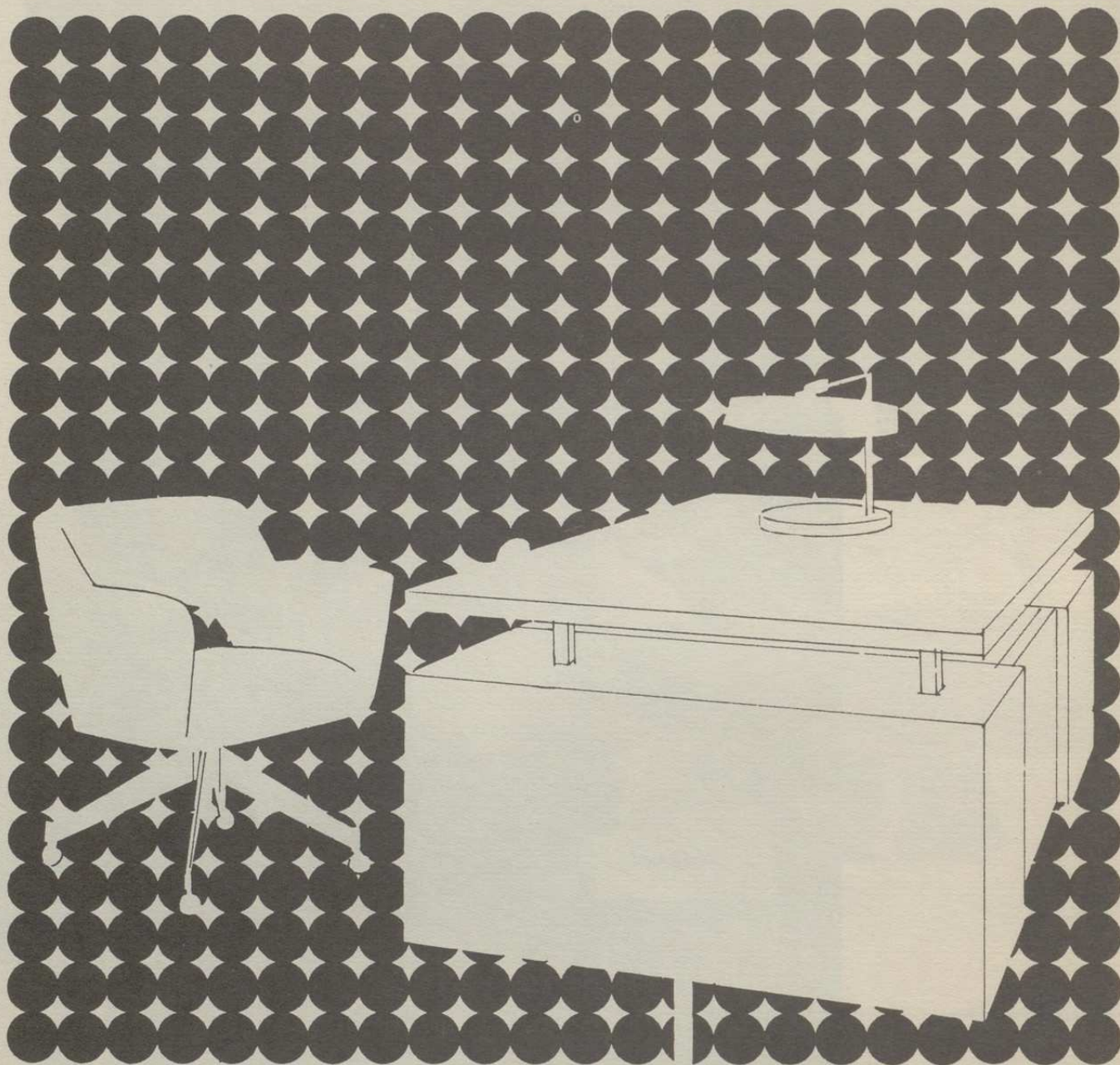


SACIONIA

DEHESA DE LA VILLA S.A.

Alcalá, 1
Tel. 222 33 44
231 49 02
MADRID-14
Y EN LA PROPIA
URBANIZACION

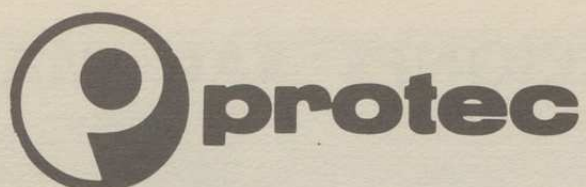




Sr. Director de Empresa:

¡Este es un mensaje dirigido a Vd.!
¡Queremos llegar hasta su despacho para hablarle de muebles!
No del mueble como elemento monótono, despersonalizado.
Del mueble belleza; del mueble que da personalidad a su despacho;
del mueble que retrata su personalidad.
Todo esto sólo es posible cuando el mueble, por sí mismo,
tiene todas esas virtudes que son
calidad más belleza.
Por eso queremos estar en su despacho:
ser ese sofá; ese sillón; esa mesa; todo ese ambiente
que será compañero y testigo
de visitas y acontecimientos importantes.
Somos H. MUEBLES.





Productos de alta calidad



- Pavimentos ● Cuartos de baño ● Cocinas ● Muebles de cocina
- Electrodomésticos ● Azulejos decorados ● Accesorios para cocina y cuarto de baño.

La calidad y belleza de estos productos darán a su hogar una categoría excepcional y una puesta a punto de última hora.



**Una tienda sin precedentes
para un público que sabe elegir.**

OFICINAS CENTRALES: MADRID.- Pl. Conde del Valle de Suchil, 17
(Semiesquina a Arapiles)

DELEGACIONES: BARCELONA - Ronda del Gral. Mitre, 141/143

VALENCIA - Salamanca, 25

MÁLAGA - Protec-Sur, S. A., Casas de Campo, 5

Porcelana
Sanitaria de lujo



Carrier
Aire acondicionado



Grifería

ZUCCHETTI

flotex

Moqueta nylon

Pavimento plástico



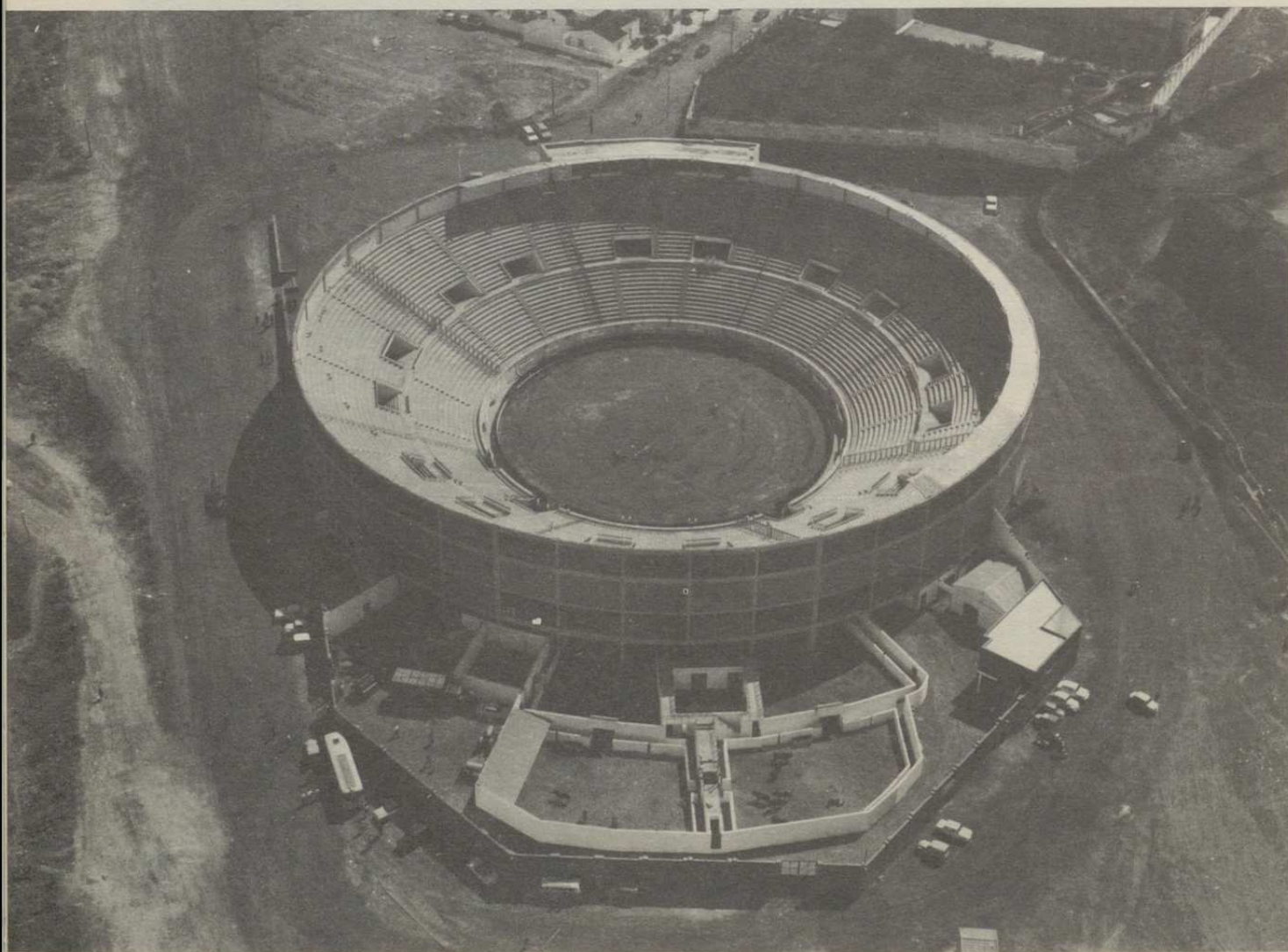
Edit
Azulejo
decorado



CONSTRUCCIONES SAN MARTIN, S. A.

PAMPLONA-MADRID

Plaza de Toros de Badajoz.
Arq.: Don Eduardo Escudero.
Ing. Cam.: Don José Luis San
Martín.





CotoS

Constructora de Obras y Pavimentos

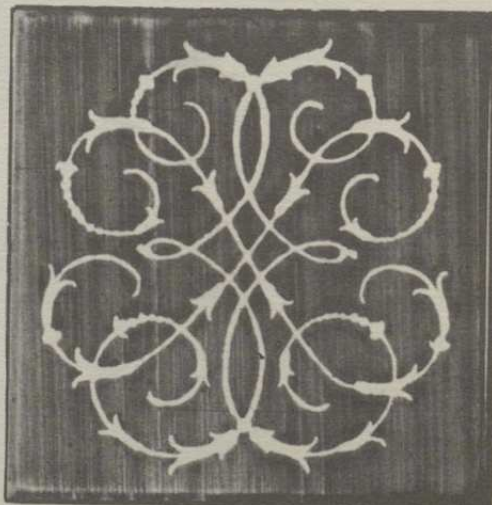
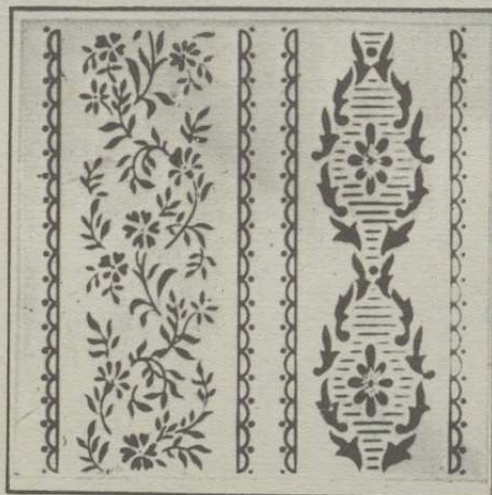
Plaza de las Cortes N° 2. Telf. 2-32-33-07

azulejos decorados **ReceSa**



EL AZULEJO QUE
SOLO LA ARTESANIA
ITALIANA PODIA
CONCEBIR.

Pincelados y en relieve
Gran variedad de
dibujos y colores



Fabricados en Burgos, bajo licencia



Oficinas centrales en MADRID. Pl. Conde del Valle de Suchil, n.º 13. Tfno: 2235147



SOLIDEZ DE FUNDAMENTO

EN primavera de 1961 publicaba "Informations Catholiques Internationales" (15 de abril) un breve informe sobre la renovación —en Bélgica— de la arquitectura religiosa. Ocho años después, ARA se complace en ofrecer a sus lectores otra visión sobre el mismo tema más amplia y, sobre todo, mucho más optimista.

Se señalaban los siguientes obstáculos frente al movimiento renovador: el peso de los valores tradicionales, fuerza insuperable de la inercia, apego a la pompa y fastuosidad, falta de austeridad y desapego de un cristianismo fácil y floreciente, miedo al compromiso con lo profano. También crisis en el campo de la arquitectura y, finalmente, gran lentitud en la renovación litúrgica.

El balance era poco halagador: "no es de extrañar que el arte sacro de nuestro tiempo haya producido en Bélgica tan pocas obras de interés"

Hoy no se podrían mantener casi ninguna de aquellas afirmaciones. Este número de ARA da testimonio de una realidad muy diferente. Se alude a una fundamentación muy sólida, a una maduración cuidada y meritoria.

Frente a la "grande lenteur" en la evolución litúrgica, se ha seguido —con dimensión universal— un avance doctrinal y pastoral en la Liturgia, que da tónica acusada al momento posconciliar. No se debe olvidar el papel autorizado y estimulante que han desempeñado —durante medio siglo— las grandes abadías benedictinas de Bélgica. Saint An-

San Nicolás de Bari: Escultura en madera, por Jean Willaume, en la Capilla de Heer-Agimont

dré de Brujas, Maredsous, Mont-César en Lovaina, Chevetogne. Evocan nombres beneméritos, Dom Columba Marmion, Dom Lefevre, Maertens, etc.

En la evolución social Bélgica puede presentar un valioso exponente en la doble línea de la doctrina y de la práctica. En la primera destaca la aportación de la Universidad de Lovaina, sus escuelas y maestros, sus publicaciones y actividades. En la práctica social la elevación de nivel económico, las organizaciones sindicales, el peso influyente de los dirigentes cristianos, denotan un cambio de mentalidad social muy consolador y ejemplar.

Finalmente la crisis de arquitectura parece ampliamente superada. Tuvo Bélgica ocasión excepcional para un avance técnico y de construcción, en la Exposición Universal de Bruselas. Sus consecuencias y lecciones alcanzaron a la arquitectura civil e igualmente a la religiosa. Muy significativa la postura adoptada por el Pabellón del Vaticano, en línea de actualidad y avance técnico y estético. Puede afirmarse que el ritmo de evolución y madurez de la arquitectura del templo católico ha sido notable en los últimos años. Lo confirmará el lector en las páginas que siguen.

Cambio grande; para algunos lento. La solidez de los fundamentos no admite prisas. La ponderación y el equilibrio suponen madurez calmada, dosificando autenticidad, adelantos técnicos, calidades plásticas, al servicio de un destino religioso, cada día mejor precisado.

A R A



Arquitectura religiosa actual: Ensayo de Diagnóstico

Por Dom FREDERIK DEBUYST, O.S.B.

I

LA arquitectura religiosa moderna atraviesa una crisis cuya gravedad sería vano desconocer. Las causas son múltiples, pero creo que todas podrían centrarse en la incapacidad de los fieles —incluso unos años después del Vaticano II— para liberarse de la visión del edificio eclesial que siempre han tenido y que les llega directamente del siglo XIX: la de Iglesia monumento, aislada, exenta, “diferente” de todo lo que constituye su contorno. Ya no se trata de una cuestión de “estilo”, ni siquiera una cuestión de arte o de técnica arquitectónica; se trata de una visión global: de lo que llamamos con mucha ambigüedad la arquitectura “sacra”.

La mayoría de los fieles y de las gentes de iglesia siguen creyendo que el edificio eclesial debe ser un “signo sagrado” en el corazón de la ciudad moderna. Es decir, que para ellos, la principal tarea del arquitecto es crear dicho signo, dando al conjunto y a los detalles de la iglesia cierta preeminencia material y formal sobre todo cuanto la rodea. Piensan que esta característica es una “constante” de la ar-

quitectura cristiana, algo esencial en ella; olvidan que nació mucho después de los tiempos apostólicos, en la aurora de la cristiandad medieval, y que desde hace más de ciento cincuenta años sólo se sostiene de un modo forzado.

En el siglo XIX, cuando las grandes ciudades dejan de expresar —en su imagen y estructuración— los valores de la cristiandad, descubrimos esta paradoja: cuanto más se separa la sociedad del cristianismo, la construcción de iglesias se hace más pretenciosa y agresiva. En los tiempos de la verdadera cristiandad, la iglesia —incluso la catedral— formaba casi siempre parte de un grupo, de un conjunto arquitectónico, y guardaba de este modo una vinculación viva con “la casa de los cristianos” de los primeros tiempos. En el siglo XIX, por vez primera en la historia, aparece la iglesia total y sistemáticamente aislada, “perdida en el jaleo de la ciudad”.

Desgraciadamente, esa idea de la iglesia —esa imagen de una lucha desesperada por la apariencia, como diría Hegel— que hemos heredado, no cesamos de encontrarla revivida en múltiples formas, en techumbres líricas, en iluminación escenográfica, en

altares megalíticos, en vidrieras y frescos hipertrofiados de nuestras iglesias pseudo-modernas.

Lo menos que puede decirse es que hay en ello un anacronismo larvado. Se descubre un desconocimiento profundo de la naturaleza del símbolo. En efecto, el símbolo arquitectónico —como los demás signos— no expresa solamente una relación vertical —platonizante— fundada en la jerarquía permanente del ser; evoca una encarnación, una respuesta horizontal, un diálogo. Si en su orden propio —el del servicio comunitario— nada real y vivo corrobora su afirmación, sólo queda un símbolo muerto.

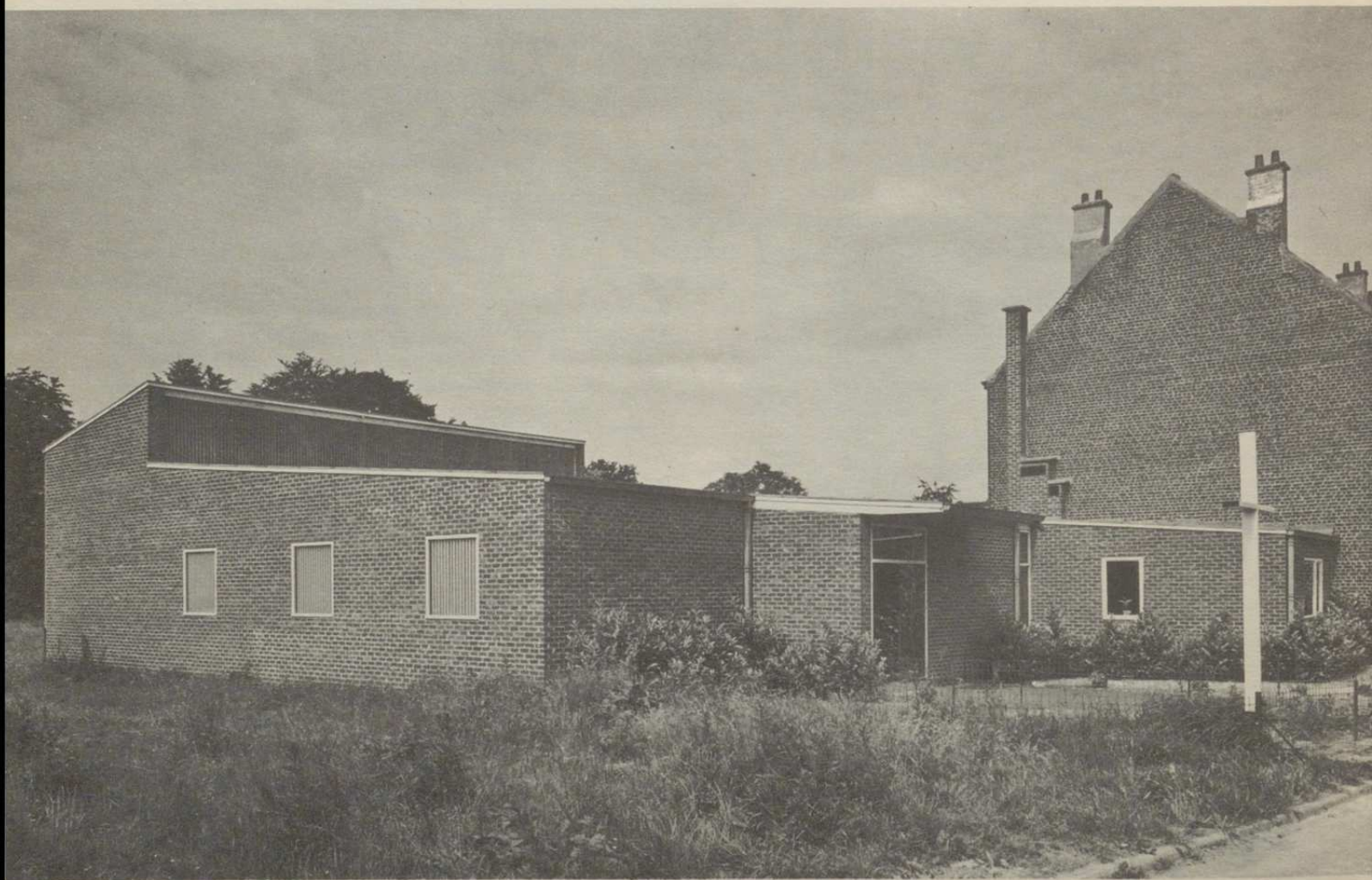
Es evidente que la visión cristiana del lugar de la celebración no exige esa línea de expresividad; al contrario, nos empuja hacia exigencias muy diferentes: un ambiente hogareño, de gran sencillez, humano, hospitalario, acogedor, transparente, un lugar de encuentro pascual, donde ante todo debe prevale-

cer la misma asamblea y no la forma que la encuadre. La palabra japonesa "shibui" pudiera ayudarnos a definir lo que ahora buscamos. Según el ceramista Bernard Leach, significa "austeridad, nobleza, calor, humildad y seguridad combinadas". En resumen, aquellas cualidades que inútilmente buscamos en la mayor parte de las iglesias actuales, aun en las más famosas.

II

Dicho esto, no es necesario insistir en las tintas negras del cuadro. A pesar de los errores y múltiples lagunas, hay un nuevo tipo de iglesia que bien o mal está comenzando a amanecer. Se descubre exactitud y justeza en la simplicidad, verdad en el servicio, limpieza en las relaciones y valores, indudable esfuerzo por valorizar preferentemente la interioridad

Capilla de Holleken. Linkbeek, 1963. Exterior e interior. Arquitecto: Lucien Kroll



sobre lo externo, el mundo de las personas sobre el de las cosas, la hospitalidad sobre la monumentalidad; finalmente, y sobre todo, cierta densidad humana, susceptible de crear valores positivos en la textura indiferenciada y caótica del urbanismo.

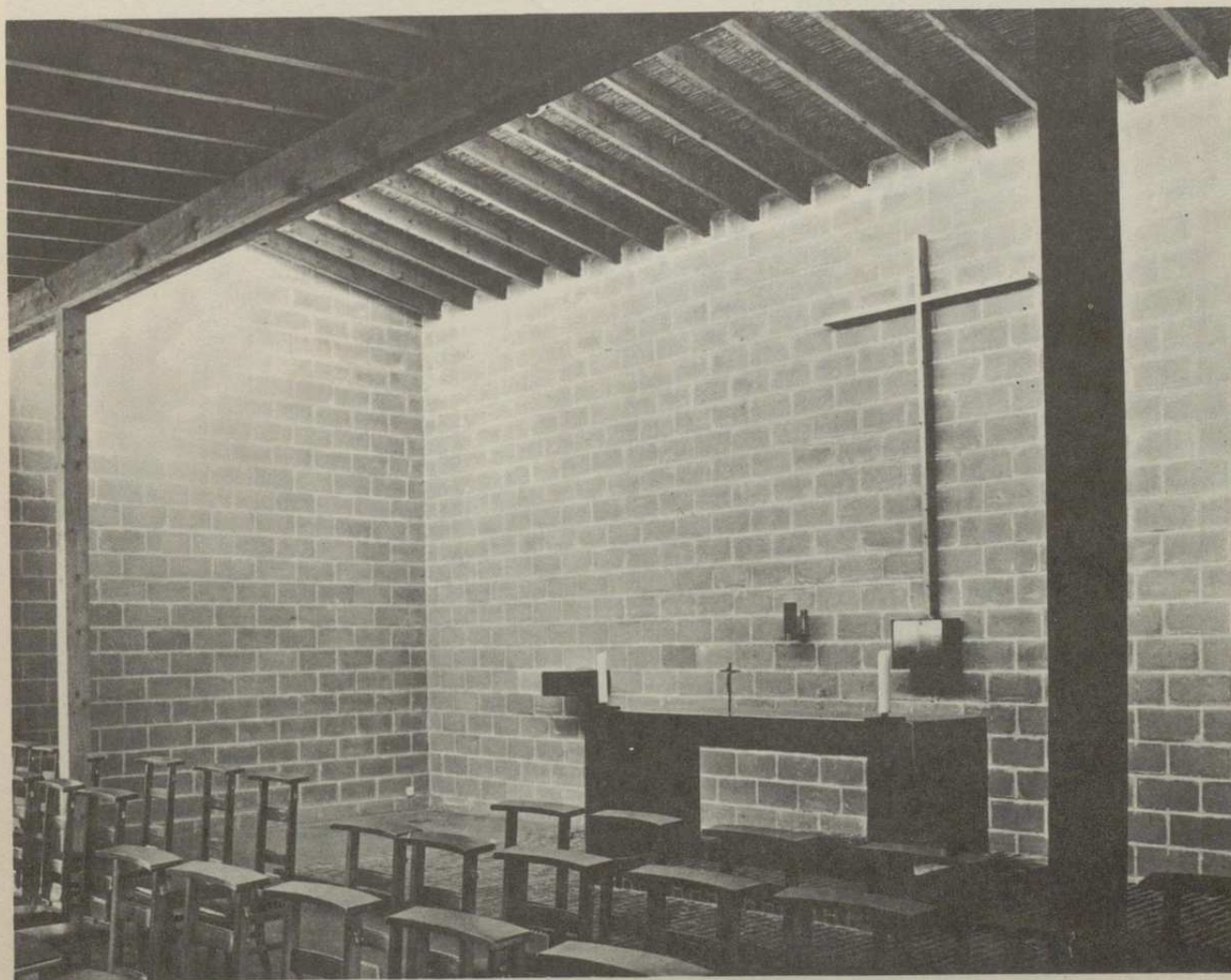
En teoría, todas las tendencias de la arquitectura moderna ofrecen para ello alicientes y posibilidades reales de acierto. Pero de hecho podemos observar lo siguiente:

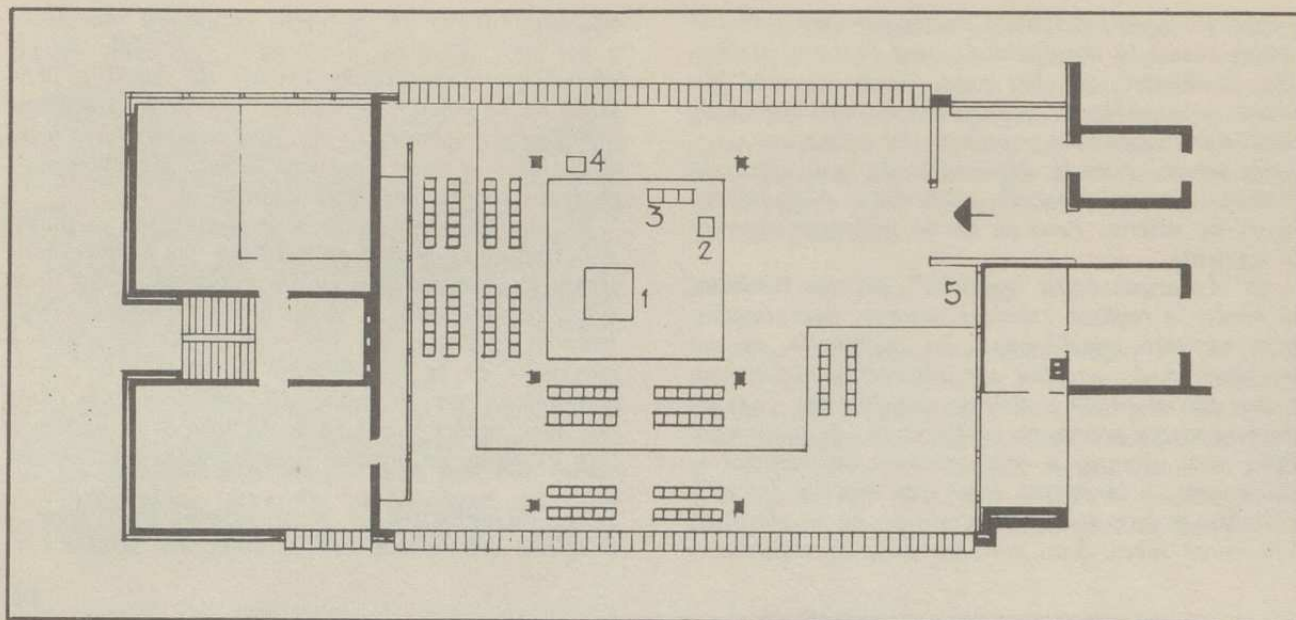
a) La arquitectura "analítica", del tipo Bauhaus, al tender a realizar espacios neutros, disciplinados, perfectamente equilibrados, ha purificado nuestra imaginación de aquellas reminiscencias historicistas y nos ha enseñado a aplicar, plenamente, criterios de honradez y economía en el empleo de materiales. Pero para alcanzar a una auténtica hospitalidad y, sobre todo, a la poesía, tiene que superar dos dificultades, y hay que reconocer que no lo consigue, sino raras veces. Son, por una parte la sequedad y

deshumanización en la mera repetición mecánica; y por otra parte el refinamiento exagerado de un proporcionalismo siempre tentado de evadir la densidad de la función. Esto hace que junto a algunas realizaciones acertadas y de gran armonía haya gran riesgo de proliferar —en esta línea arquitectónica— en realizaciones indigentes y sin alma.

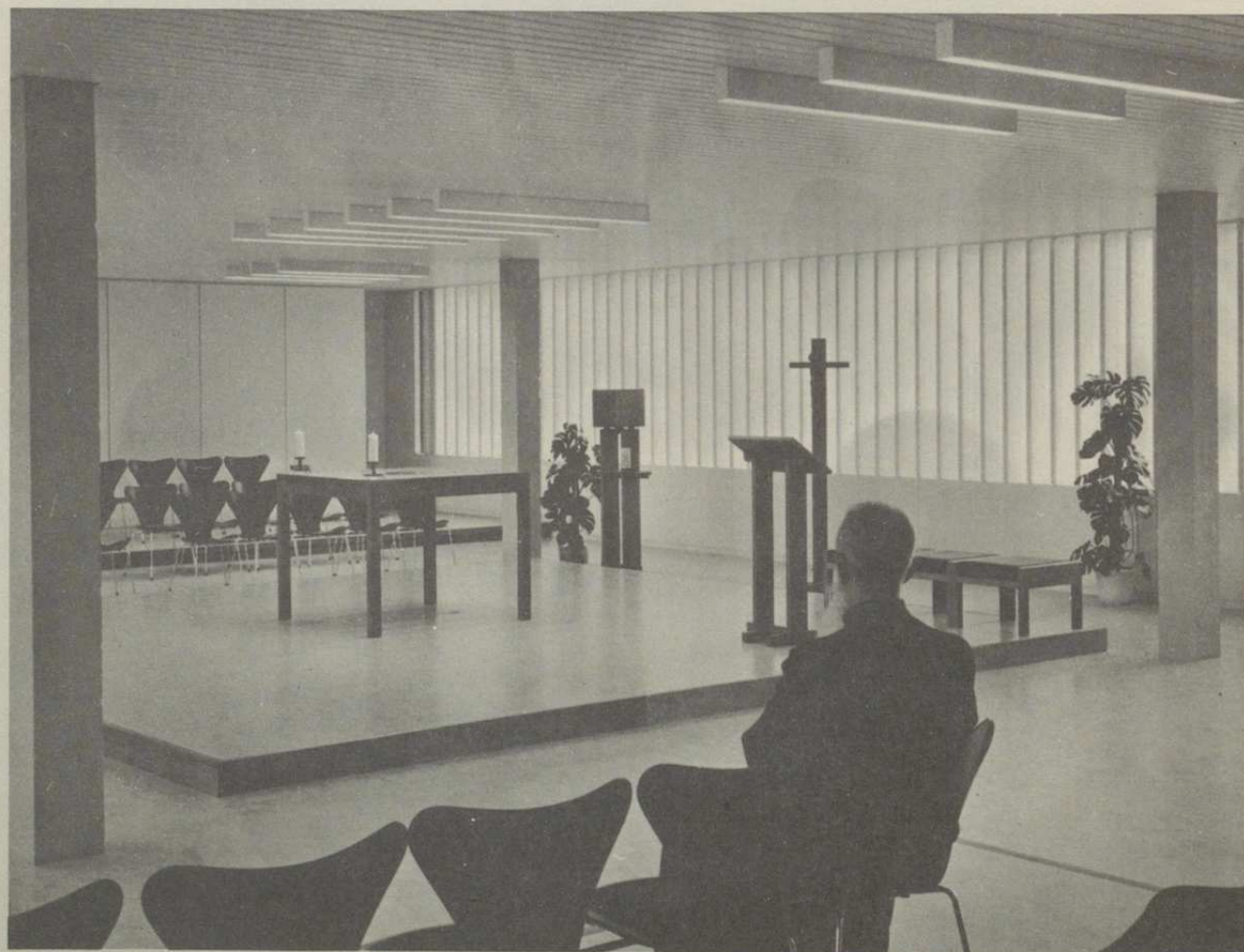
b) La arquitectura de tipo organicista, al poner el acento en el lirismo profundo de las formas (pensemos en Ronchamp o en las iglesias de Félix Candela), ha suscitado un nuevo impulso creador. Pero también es cierto que corre el riesgo de volver a introducir en la arquitectura de iglesias un clima neo-monumental, desmesurado, que en muchos casos nos hace perder buena parte del terreno conquistado (por ejemplo, en algunas iglesias suizas más recientes).

c) En definitiva, el mejor camino para llegar a la iglesia del mañana nos lo ofrece una tercera ten-





Capilla de la Clínica de San José de Ostende (1966). Arquitecto, Paul Félix





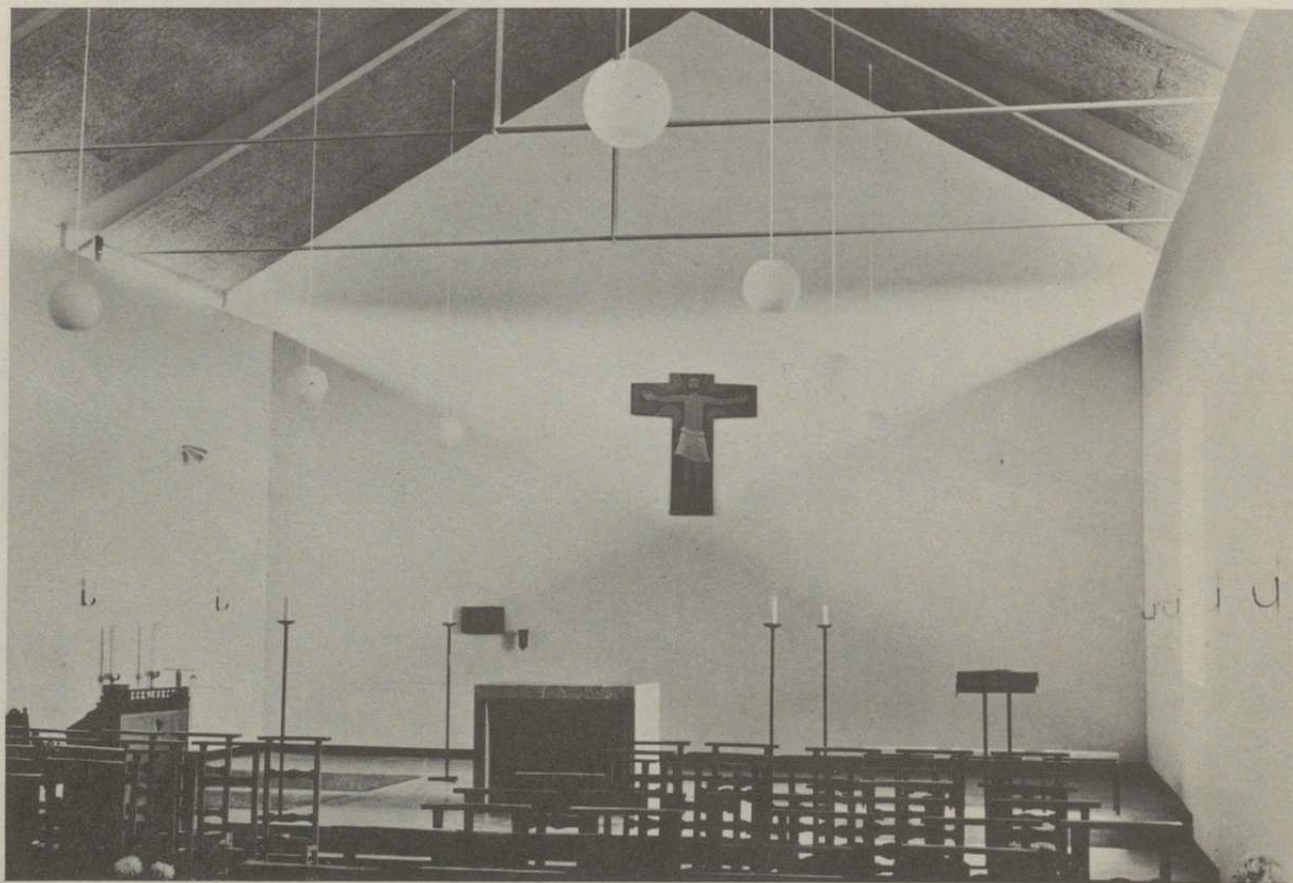
Iglesia de Sart-en-Fagne. Reedificada en 1965-68. La Iglesia en el Pueblo.
Arquitecto: Roger Bastin



densia, que de hecho conjunta la libertad creadora con la seriedad arquitectónica, el rigor constructivo con un sentido poético de interioridad. Pensemos en la obra de Emil Steffann en Alemania, en la de Roger Bastin o Jean Cosse en Bélgica. Un ejemplo más conocido aún lo tenemos en la capilla universitaria de los hermanos Siren en Otaniemi (Finlandia). Se ha escrito que el clima de esta capilla se acercaba más al de un jardín monástico Zen que al de una iglesia litúrgica. Tenemos que decir que —en el ambiente de influencia tecnológica— la necesidad de silencio y contemplación ha de considerarse tan importante como la necesidad de participación activa en la liturgia. En todo caso, lo que es siempre decisivo—tanto para la persona como para el grupo— es la escala humana, la hospitalidad auténtica y total. Aún no se valora esto suficientemente, pues no alcanza preferentemente a estos matices el esfuerzo posconciliar realizado hasta ahora.

Sea lo que fuere, la capilla de Otaniemi, o la pequeña iglesia de San Pablo, de Jean Cosse (pág.), por su clima más aún que por sus detalles, son aptas para suscitar en nuestra mentalidad una visión de la iglesia que hacía tiempo se había perdido: la de "Domus-Ecclesiae"—casa de la Iglesia o de la reunión—, es decir, el lugar humano privilegiado donde los hermanos cristianos pueden encontrarse, compartir su paz, sentirse felices juntos, al modo en que nos presenta a los primeros cristianos el libro de los "Hechos de los Apóstoles"

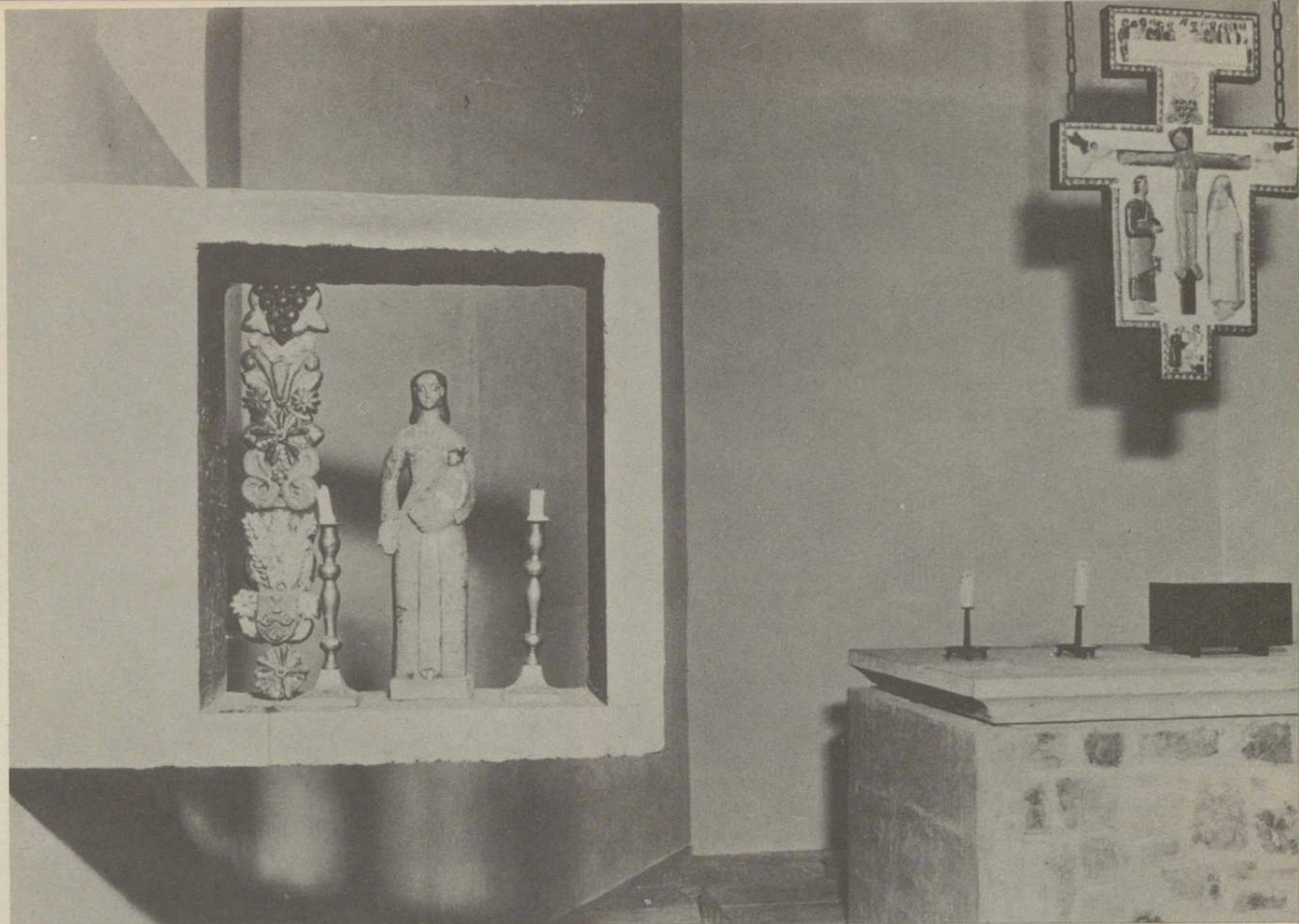
Que sea pública o privada, permanente o pluri-funcional, la iglesia es, ante todo, lugar de reunión pascual, de incorporación a una vida nueva que es a la vez interior y expansiva. Por ello debe acogernos allí donde estamos, haciéndonos avanzar en su intimidad y transparencia y, finalmente—al fin del camino—ofrecernos la imagen de la Paz de Dios.



Conjunto del interior

N. de la R.—Maravilloso cambio el conseguido por R. Bastin en una iglesia neogótica de ladrillo del siglo XIX (Notre Dame, en Sart-en-Fagne), hasta saturarla del espíritu y expresividad de nuestro momento posconciliar. Toda una lección práctica

de orientación y ejecución, tanto en la adaptación muy conseguida con la arquitectura—blanca y gris—del pueblo, cuanto en la creación de un ambiente interior de acogida humana y de acertado funcionalismo litúrgico



Cruz y Virgen en cerámica, por Max van der Leuden. Capilla de San Sebastián, Cocrou (Grez-Doiceau)

BELGICA, AL DIA...

Por Fr. José Manuel de AGUILAR, O.P.

No ha sido fácil el planteamiento de este reportaje, que no hubiera querido hacer. Ni el pausado seguimiento —a través de las revistas especializadas— ni la experiencia personalmente vivida, durante unas semanas de incesante viviteo —de creadores y creaciones— por las diversas regiones del pequeño país, nos parecían suficientes para poder ofrecer a nuestros lectores una información autorizada.

Nuestro empeño —de objetividad y madu-

rez— nos ha obligado a un trabajo insistente —durante diez meses— para conseguir que fueran plumas nativas las que expusieran en la revista tan interesante experiencia. Hemos fracasado en nuestro empeño, recibiendo una silenciosa lección de prudencia. Se comprende que estando muy metidos en tarea resulte comprometido y comprometedor el enjuiciamiento y valoración de lo que nos rodea y en lo que —a veces— podemos ser parte interesada.

La mayor independencia de nuestra situación y la imparcial simpatía y amistad hacia todos, nos decide a intentar una presentación —espontánea y sin compromisos— en los diversos ambientes de lengua española de esta realidad belga —su estética religiosa actual—. Para conseguirlo parecía mejor enfocar al conjunto y facilitar la información suficiente, y que sea después el propio lector quien pueda profundizar su enjuiciamiento y descender a detalles.

LAS BASES PREVIAS

En la tarea renovadora del arte religioso —en su amplia dimensión—, el punto de partida belga es diferente del francés. No se planteó por simple prurito estético en medio de una polémica, ni como resultante de presiones de especulación ideológica; la solera de Bélgica se ha cimentado acertadamente en la liturgia. No en el ritualismo, sino en la profunda investigación y cultivo que de la liturgia ha hecho una serie de Abadías benedictinas. Pensemos en Maredsous y el recuerdo de Columba Marmion, en Saint André de Brujas y la obra de Lefevre o Maertens, en la proyección universitaria de Mont-Cesar en Lovaina, o en la dimensión ecuménica de Chevetogne. Es maravillosa la densidad humana y religiosa de este país.

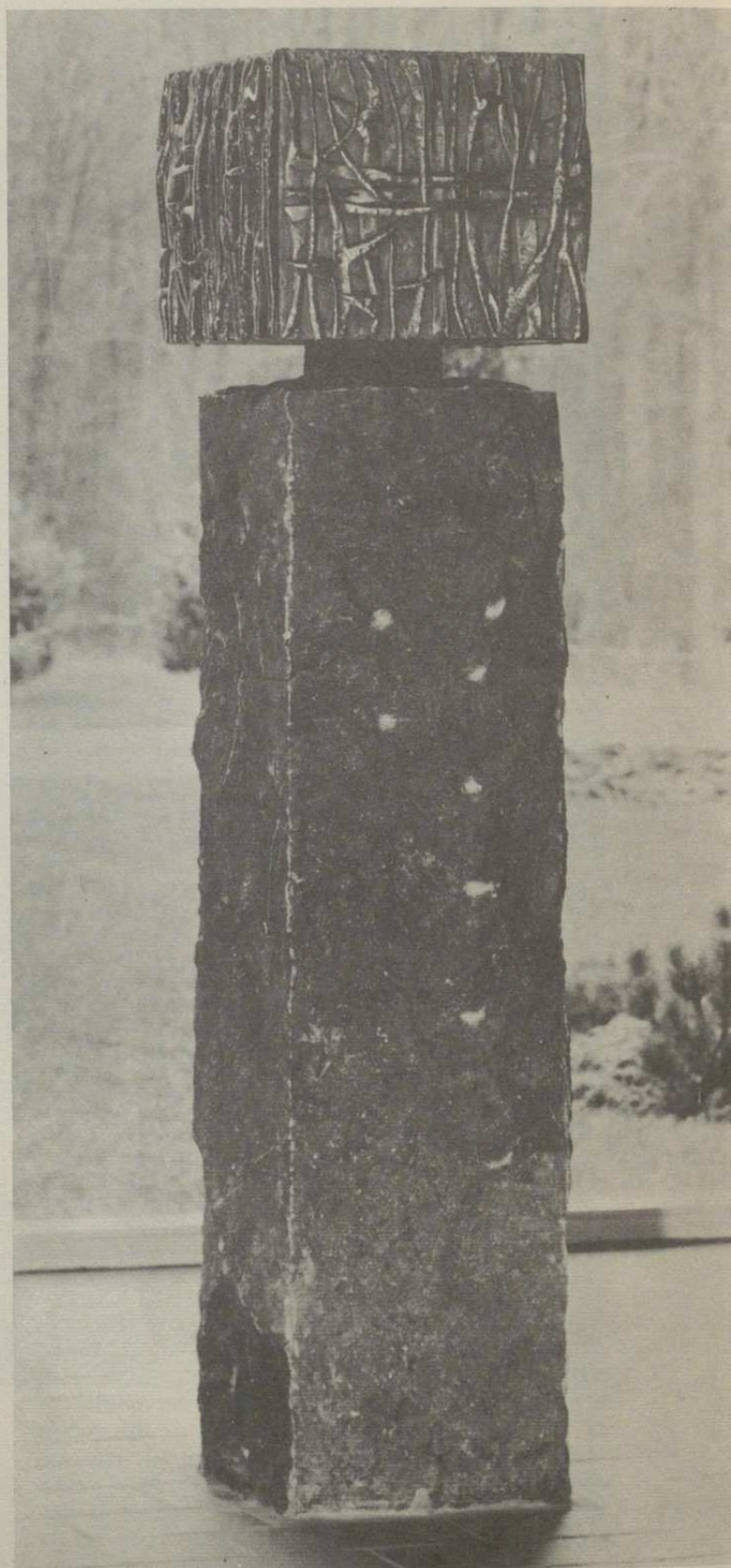
Esa base litúrgica iba a dar tónica, desde su origen, a una evolución que surgió espontánea de la confluencia de varios factores: al litúrgico se unirá el teológico y sociológico por un cauce autorizado y audaz, el de la Universidad de Lovaina, que ha pesado y pesará en toda la Iglesia. No faltó una coyuntura profana que en un momento dado abrió caminos de proyección universal: la Exposición de Bruselas fue corriente de intercambio en muchos aspectos, y entre otros en el de la técnica y de la estética. Todos recordamos la arquitectura valiente de tantos edificios, y la sorpresa inesperada de aquel Pabellón del Vaticano, en línea clara de actualidad técnica y estética.

El resultado conjunto ha sido para Bélgica un certero “aggiornamento” del que, solamente, comentamos lo que afecta a nuestro tema.

ART D'EGLISE

Es el nombre actual de una revista de larga vida y fecunda labor, que ha querido ponerse al día. Desde la Abadía de Saint André ha irradiado

Tabernáculo del Instituto Berlaymont. Orfebre: Philippe Denis



do criterios de equilibrio sin componendas, de avance sin estridencias. A veces hemos pensado que le faltaba la "garra" combativa y la valentía ideológica de la revista francesa. Sin embargo, por caminos diferentes —de apertura grande para la información y de sobriedad doctrinaria en los criterios, con cuidada selección de sus temas y colaboraciones— esta revista belga ha venido realizando una labor orientadora en los niveles decisivos: el clero, los arquitectos y artistas, y minorías seglares de selecta formación. Hoy pesa su dirección sobre el padre Frederic Debuyst, uno de los especialistas más prestigiosos y de más amplia dimensión. Quienes temieron anquilosamiento o esclerosis en aquel valioso cauce de renovación pueden quedar tranquilos al releer —en la revista o en libros aparte— los agudos y valientes comentarios del ilustre escritor benedictino sobre arquitectura o estética, sobre liturgia o pastoral al día.

UNA COMUNIDAD EN LINEA

En 1963 conocimos al P. Debuyst, y con él colaboramos preparando dos números de su revista dedicados al arte religioso en España (nn. 123 y 125). Nuestro escenario fue Brujas, y en la Abadía de Saint André ya se veían, plásticamente, los avances de la renovación. Por entonces se terminaba la exquisita adaptación de la capilla de huéspedes que había proyectado Marc Dessauvage, con la colaboración del escultor Jean Willaume y del artista benedictino Dom Maur van Doorslaer. En 1968 acudimos, nuevamente, al P. Debuyst para reclamar su colaboración en este número de nuestra revista, que dedicaremos al arte religioso en Bélgica. Pasa son sólo cinco años, pero con un Concilio "por medio". El P. Debuyst y su revista habían salido de la vieja Abadía para una nueva fundación; se acogen a una nueva comunidad en línea, a un ensayo post-conciliar de vida religiosa en más estrecha conexión con el mundo de hoy. Se lanza un reducido grupo de monjes a esta aventura pastoral, silenciosa y sin estridencias, con temple de generosidad y equilibrio de programación.

La renovación de ideas, de tácticas, de expresión, tendrá su secreto profundo en la religiosidad renovada que vivimos junto a ellos: los cinco benedictinos de Ottignies, algún otro clérigo y una docena más de seglares de ambos sexos. Misa concelebrada en ambiente de Cenáculo, en autenticidad de formulación, en conexión con la vida y problemática de la Iglesia y de sus miembros presentes. Sin afanes novedosos, sin indisciplinada libertad, en una liturgia viva y



Aguabenditera en piedra azul. Escultor: Jean Willaume. Capilla de Heer-Agimont

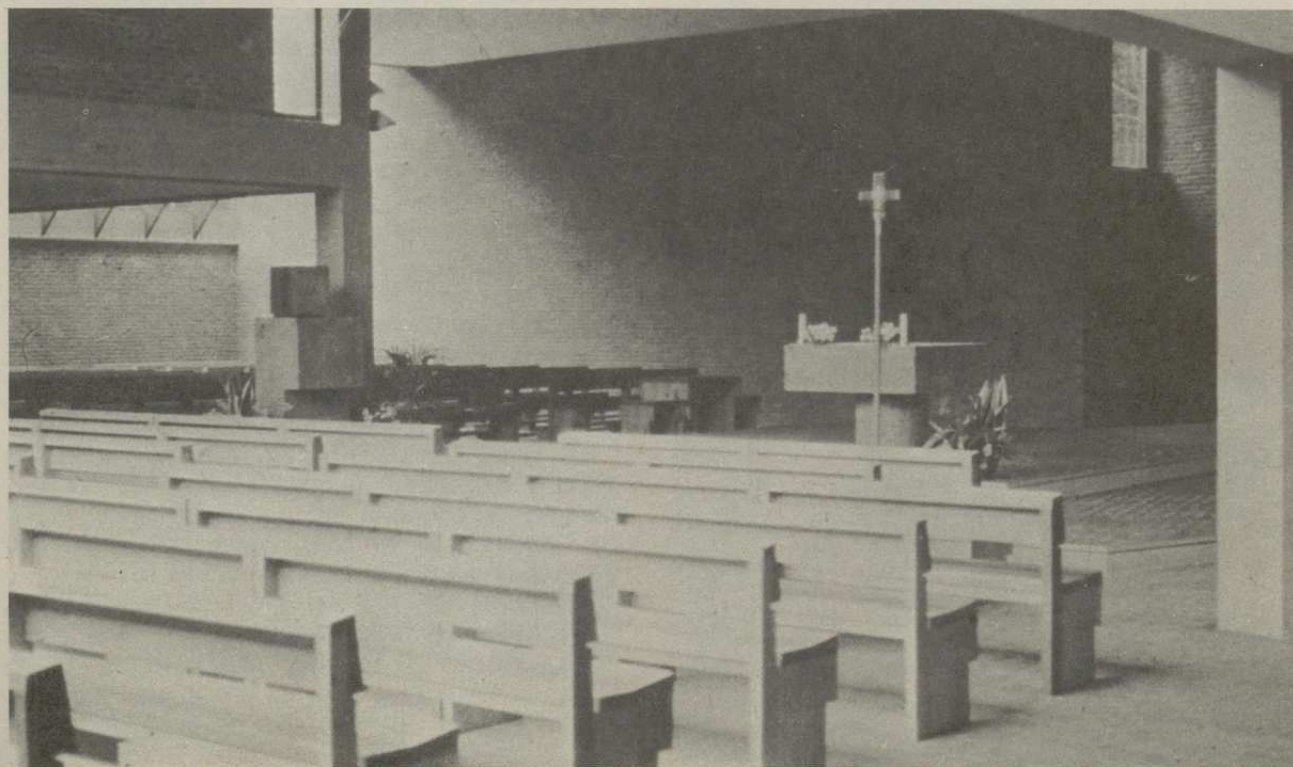
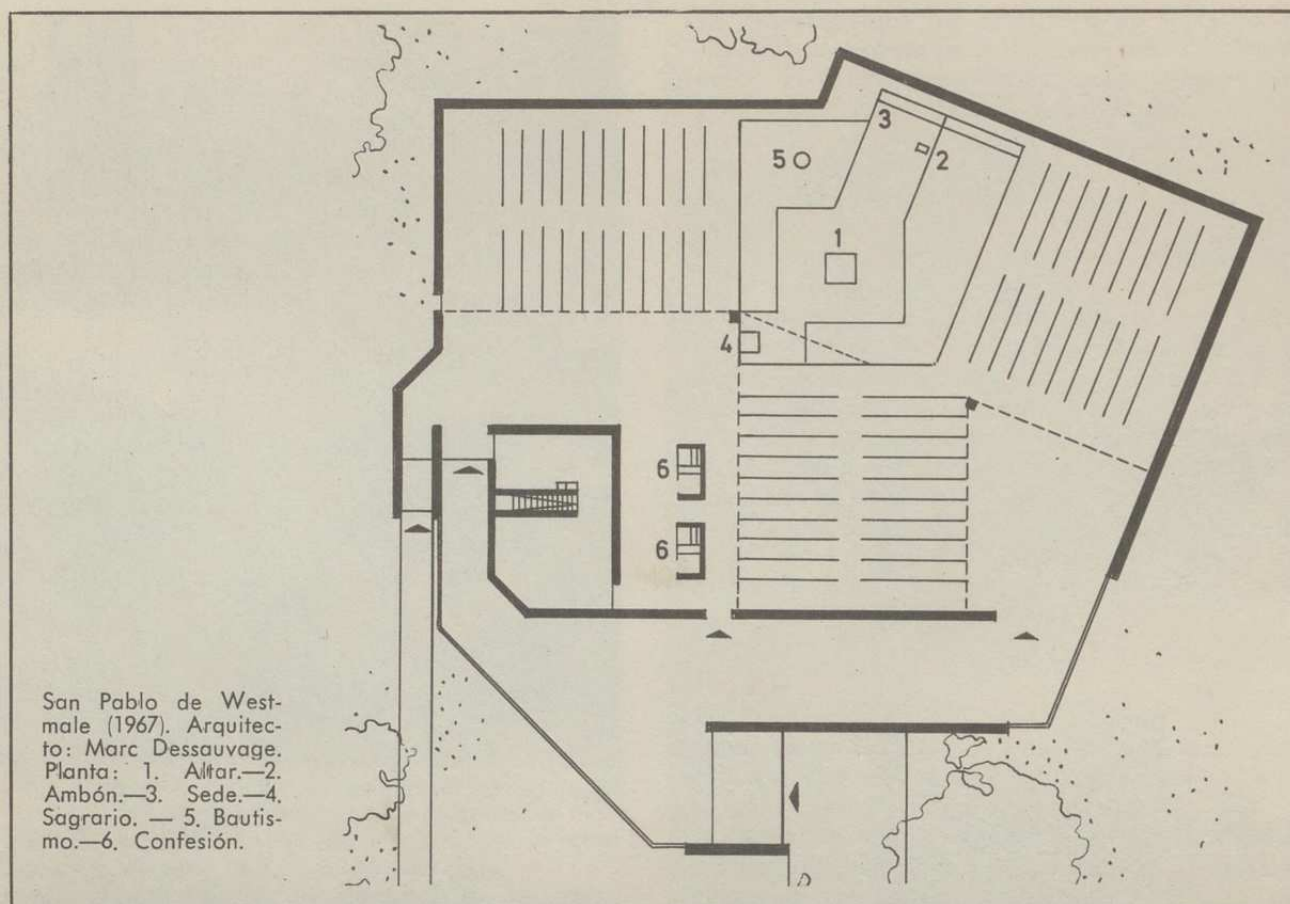
profunda, se desarrollaba aquella asamblea reconfortante, en clima de auténtica renovación con base, profundamente, eclesial y trascendente. Omitimos los comentarios de unos y otros en la tertulia fraternal que sucedió. Conservamos aquel impacto inspirador de un optimismo esperanzado.

Antes que el esteticismo y que la expresividad de las formas plásticas hay que ahondar en el problema de la renovación eclesial —que tiene dimensión de conciencia personal y de comunidad— y eso era lo verdaderamente estimulante en aquella reunión.

LA DOBLE BELGICA DE HOY

La doble rotulación de calles y carreteras plantea de entrada en el visitante toda la problemática de esta doble nación, que se integra de flamencos y walones. Dualismo que a todo alcanza, y no puede chocarnos que también llegue a los niveles del arte, como al de la política, de la economía o de la lengua.

Seguiremos en nuestra exposición la doble línea, aunque propiamente no pueda hoy hablarse de una diferenciación estética, ni nacional ni internacional. ►►

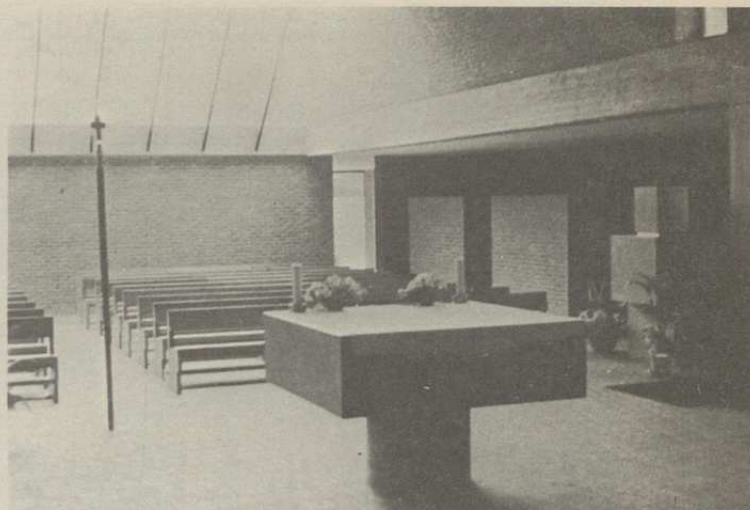


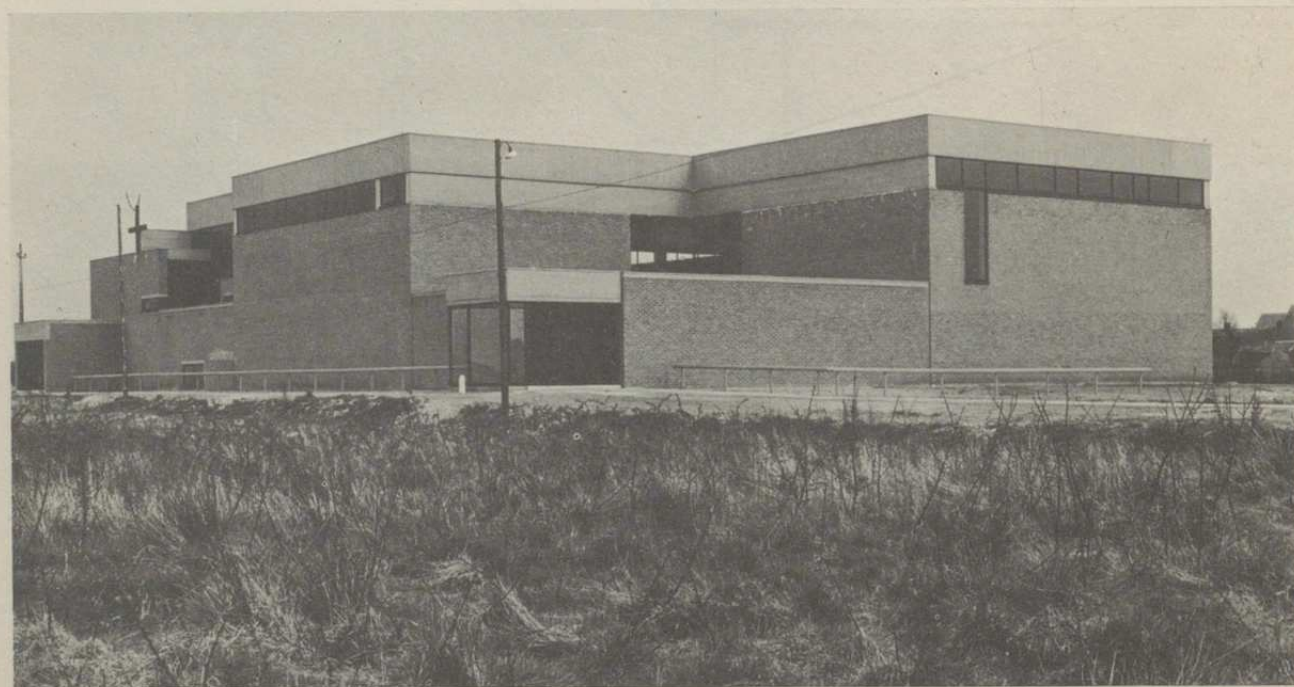
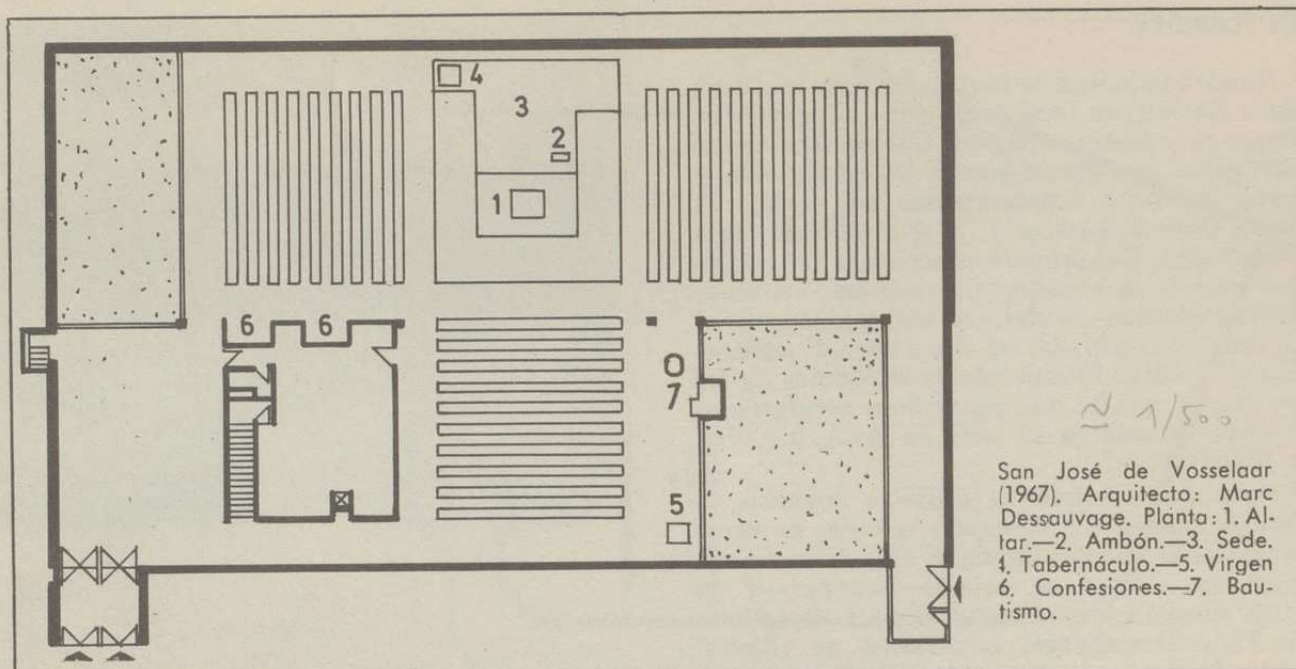


EN FLANDES

Nuestra voluntad de contacto directo nos lleva hasta Antwerpen (Ámberes) como epicentro flamenco de nuestra conexión. Dos personalidades calificadas nos abren paso a la información y serán genuinos representantes del sector. El padre Geer Bekaert s. j., y el arquitecto Marc Dessauvage. Del primero conocíamos un magnífico estudio de arquitectura religiosa —publicado en flamenco— y del que sólo pudimos tener la visión infantil de las ilustraciones seleccionadas. A Marc Dessauvage le seguíamos en las revistas y más de una vez fuimos divulgadores y comentaristas de su obra en ARA (n.º VIII y XVIII).

Nada puede suplir el contacto personal, el diálogo abierto y prolongado, la visita de obras presentadas por el arquitecto o un estrecho colaborador. Vimos en aquella jornada —y en otras subsiguientes— media docena de iglesias de Marc Dessauvage; escuchamos en ellas al padre Bekaert, y podemos decir que nuestro interés previo alcanzó muy sobrada confirmación. ►►



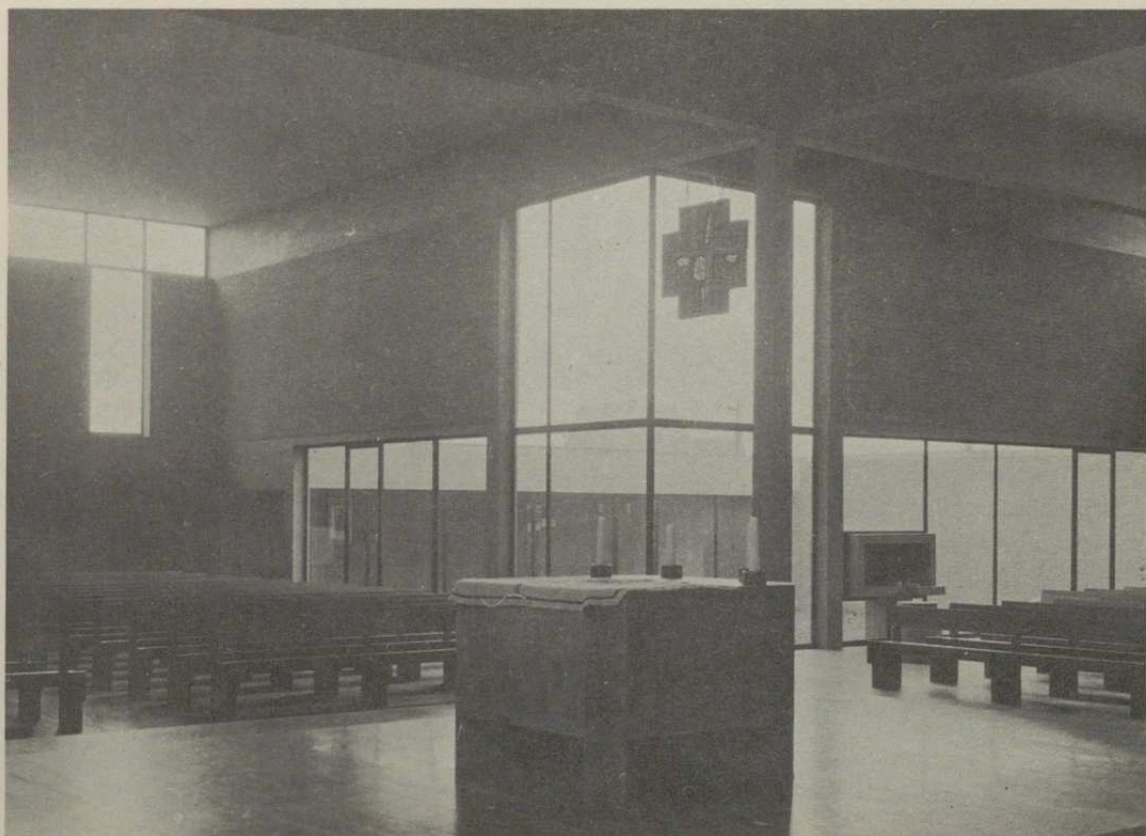
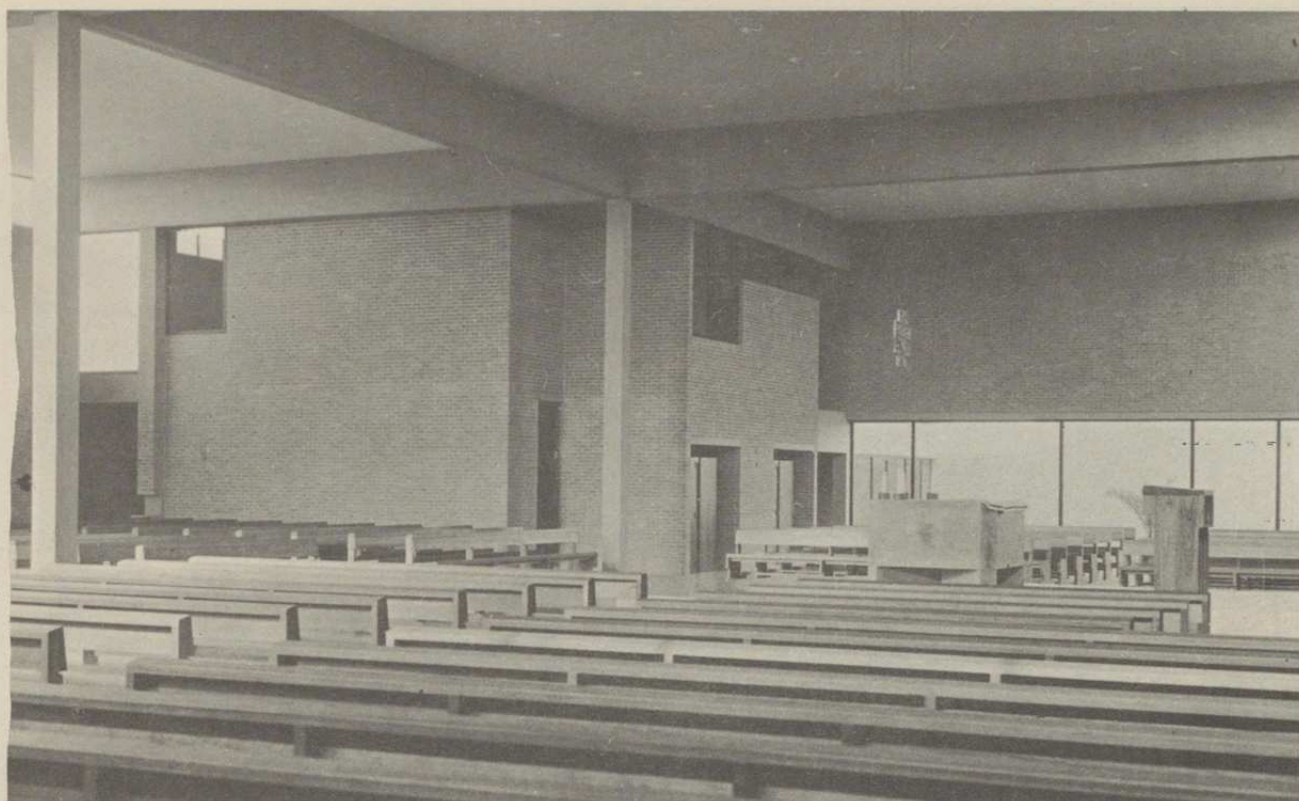


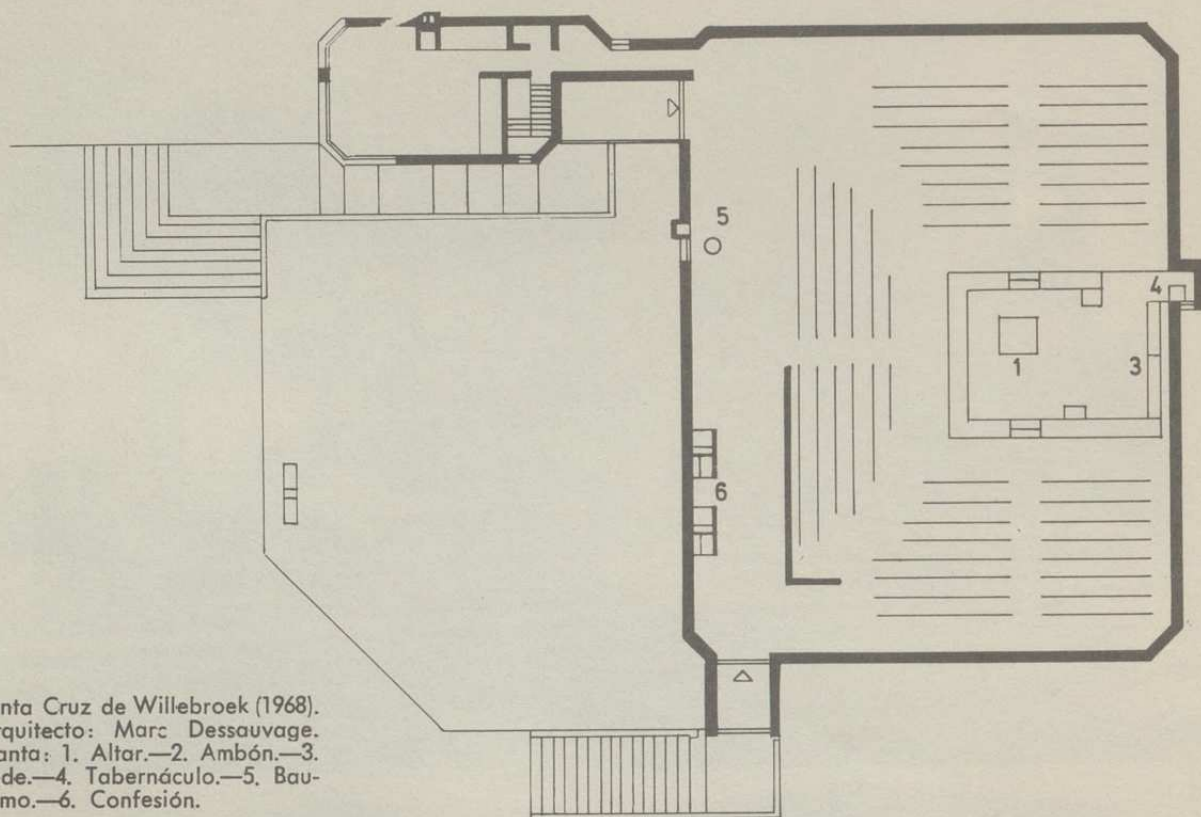
Es que la luz y el color, la calidad y aplicación del material, los matices de sensibilidad, sólo se captan allí, en el ambiente, en su medio físico y humano. Pocos arquitectos han asimilado con tanta profundidad y han plasmado con espontaneidad tan sincera los criterios litúrgicos y estéticos de la renovación conciliar. Tras de las obras, el coloquio personal con el autor y su

esposa —eficaz colaboradora— corroboró nuestra alta apreciación y simpatía.

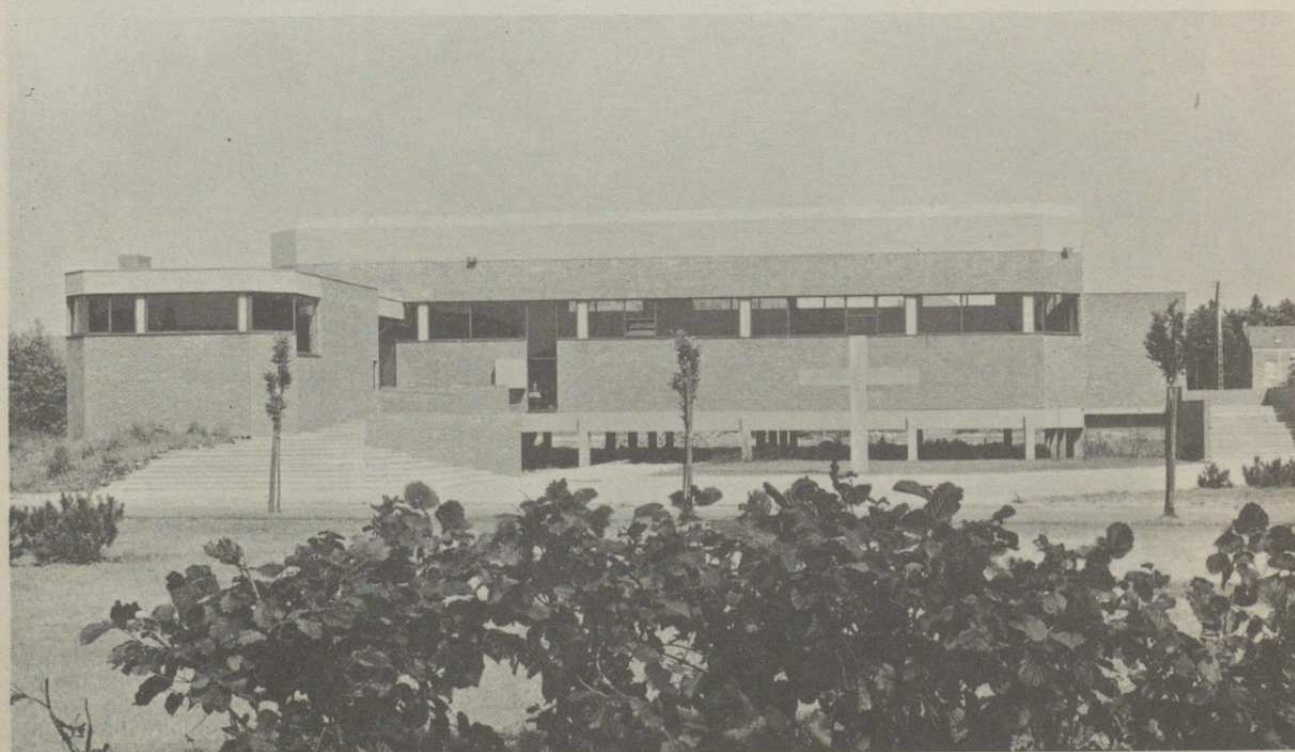
En lista que no permite comentarios concretos, citaremos la capilla de San Livinio en Gante, San José en Vosselaar (Turnhout), San Pablo de Westmalle, San Roque de Aerschot, Santa Aldegunda en Ezemaal, San José Willebroek.



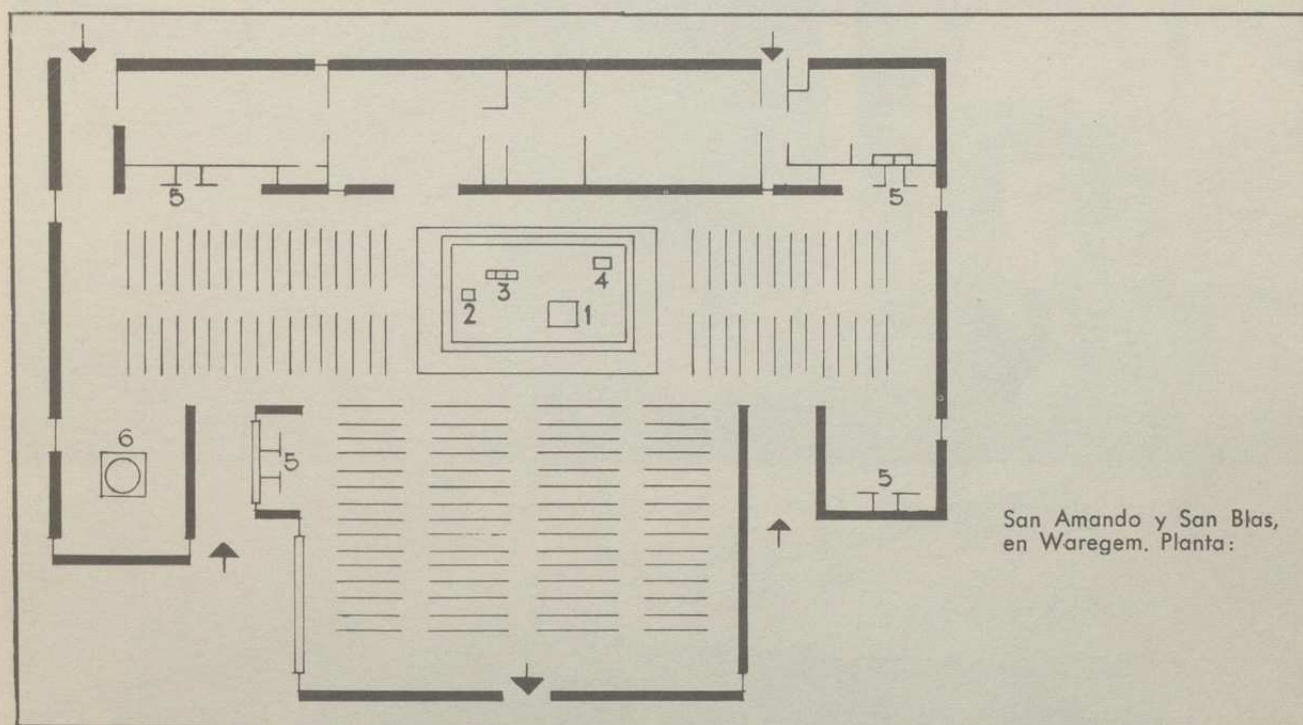
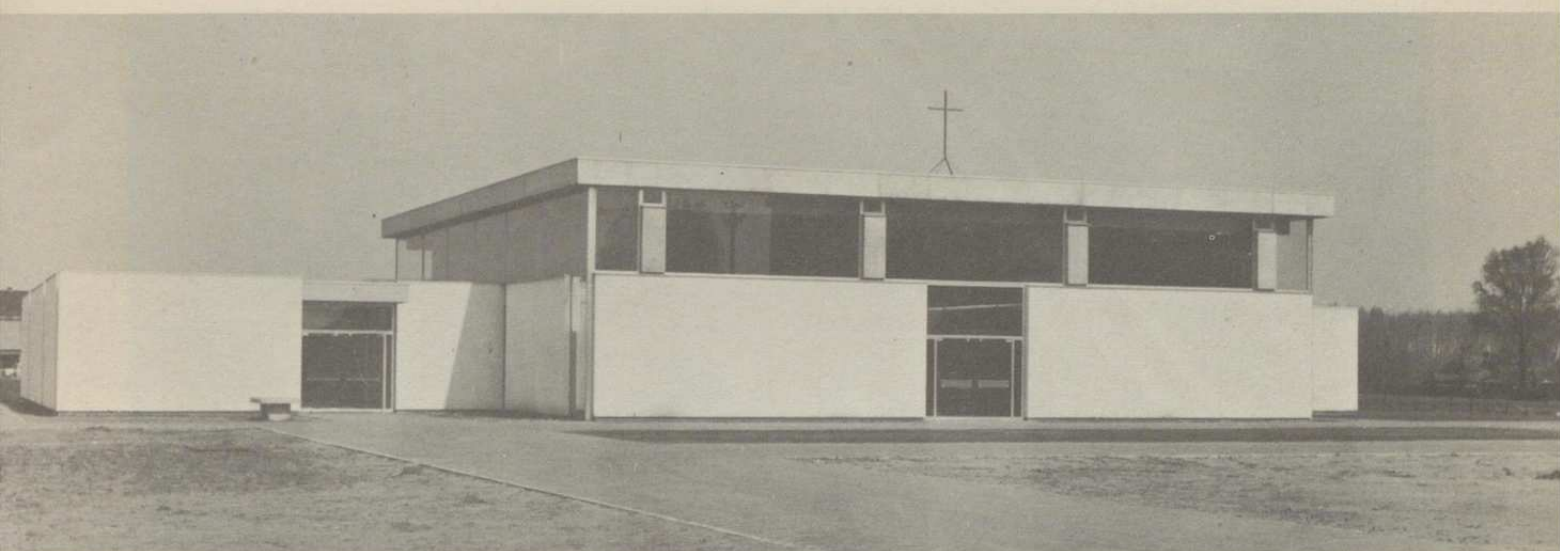




Santa Cruz de Willebroek (1968).
Arquitecto: Marc Dessauvage.
Planta: 1. Altar.—2. Ambón.—3.
Sede.—4. Tabernáculo.—5. Bau-
tismo.—6. Confesión.



Vista exterior



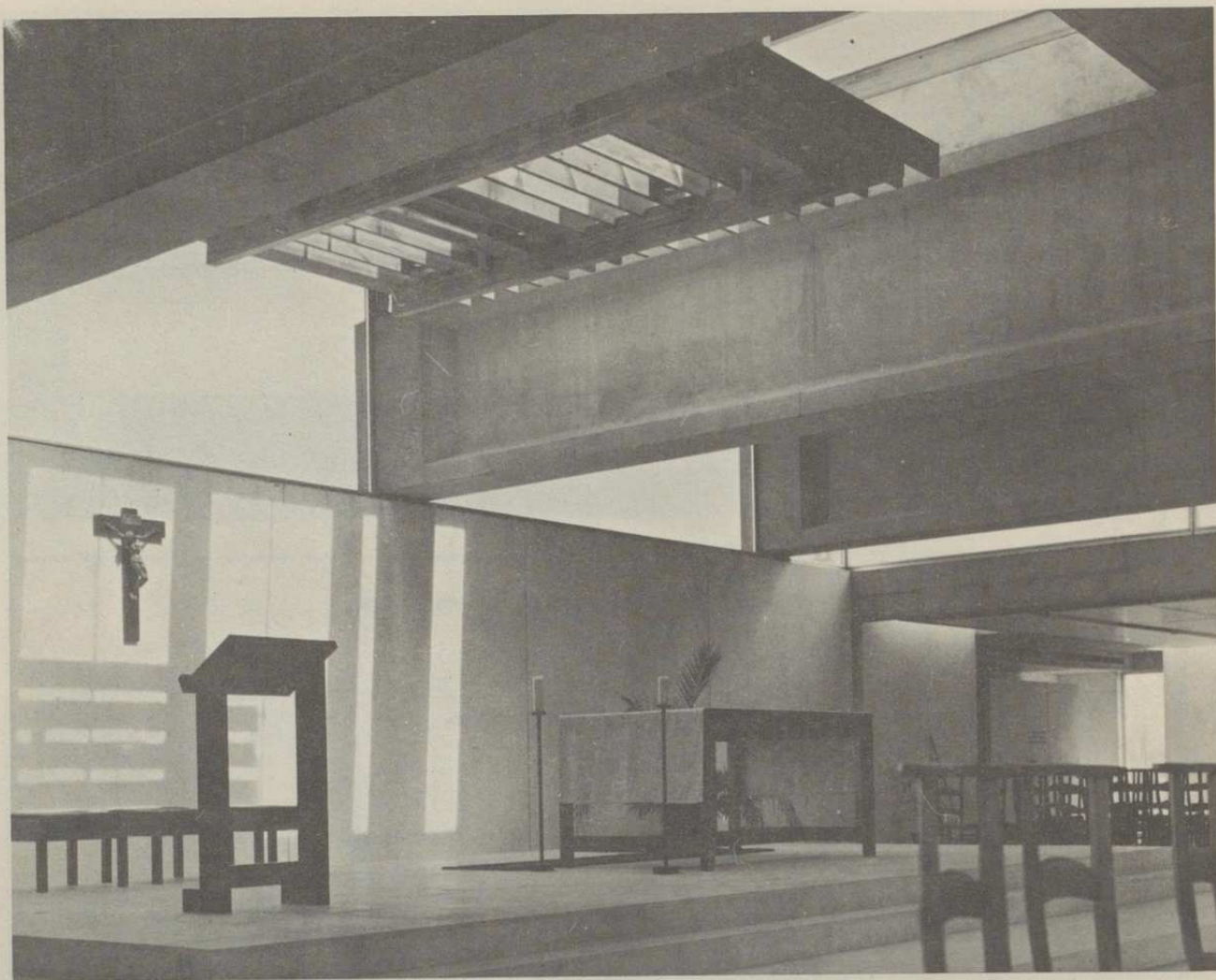
San Amando y San Blas,
en Waregem. Planta:

►► No sería justo silenciar la participación de otro gran arquitecto flamenco, Paul Félix, cuya reestructuración de la iglesia abacial de Westmale, de la capilla del Colegio de Notre Dame y la Parroquia de San Francisco Javier en Amberes pudimos, personalmente, visitar. Suyas son, en Ostende, otras iglesias como la de Waregem, capilla de la clínica de San José, y, sobre todo, el famoso Monasterio de las Clarisas, obra de vanguardia y empeño en su momento (1958) y que aún se mantiene en actualidad.

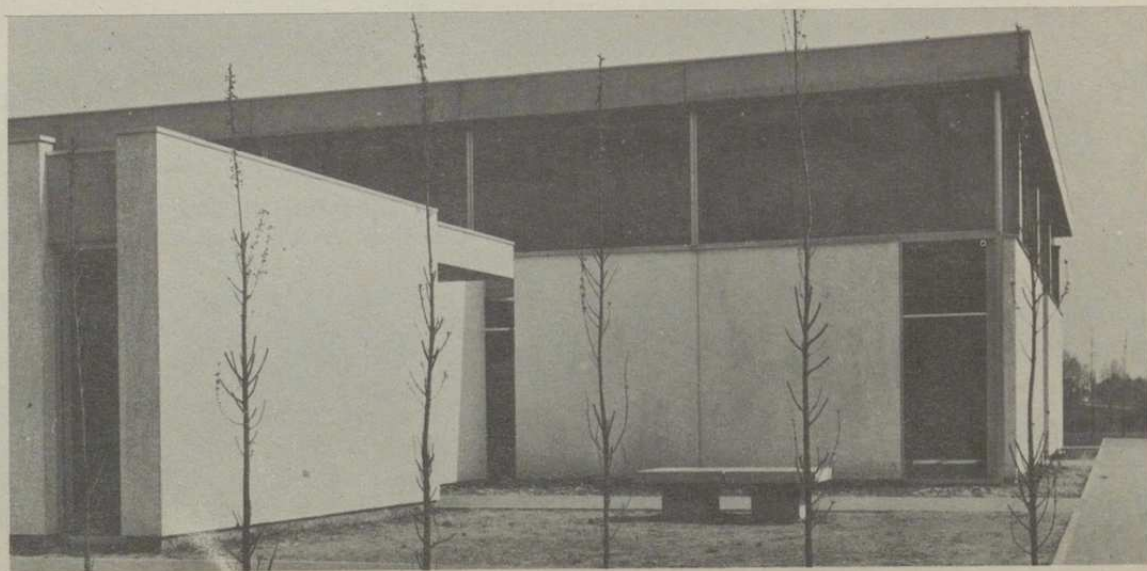
Las líneas arquitectónica y litúrgica respon-

den, plenamente, a la corriente post-conciliar, con una especial delicadeza en su clara plasticidad y esquematismo analítico.

Son muchas las iglesias y capillas belgas que han utilizado el servicio cualificado de otros dos grandes artistas flamencos: el vidrierista Michel Martens y el orfebre Roger Bonduel. Llegamos a sus domicilios y talleres de Brujas con ilusión frustrada de conocerles personalmente. En su ausencia nos "agarramos" al consuelo evangélico de conocerlos por sus obras exquisitas y prometedoras, que admiramos en varias iglesias de ►► Bélgica.



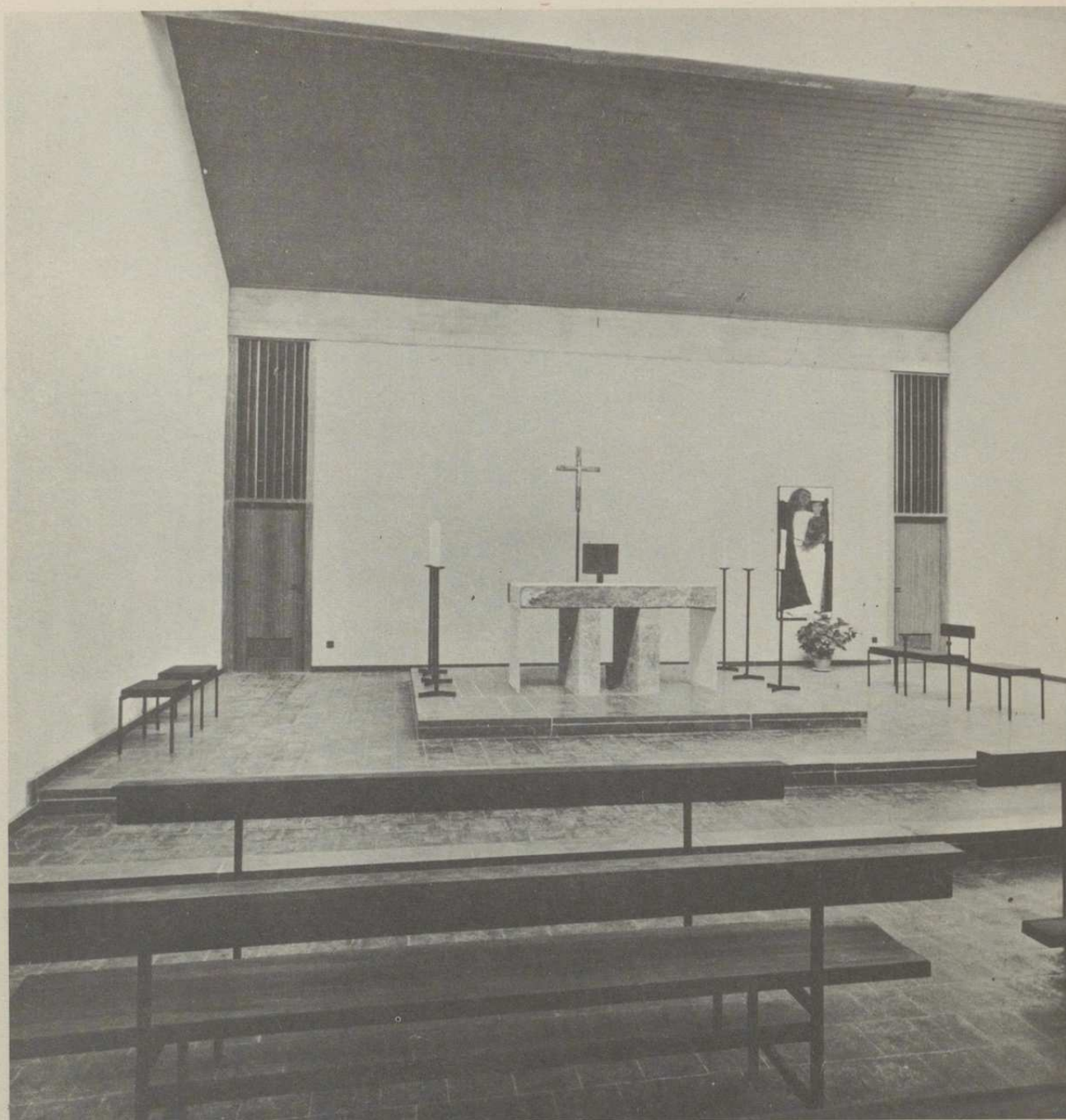
San Amando y San Blas. Arquitecto: Paúl Félix. Interior y detalle de accesos





Capilla de Heer-Agimont (1961), por Roger Bastin.

El canónigo Lanotte la considera como una de las mejores realizaciones inmediatamente anterior al Concilio. De gran pureza arquitectónica por su simplicidad, ordenación de ambiente, ritmo de luz.



Interior de la capilla de Heer-Agimont



EN BRAVANTE

No es fácil señalar divisorias en un dualismo entremezclado continuamente en el territorio nacional. Pero con táctica diferenciadora y expositiva viajaremos a otro epicentro de irradiación walona: a Namur, histórica ciudad del Bravante. También allí nuestro designio nos llevó

a conectar con dos figuras esclarecidas del arte religioso: el canónigo André Lanotte y el arquitecto Roger Bastin.

No fue muy oportuna la llegada en un momento clave de colaboración; ambos trabajaban sobre un anteproyecto de gran envergadura: el de instalar en zona de habla francesa una gran sección de la Universidad de Lovaina. Testigos somos de la seriedad de aquel planteamiento y

de la apertura de un equipo de hombres capacitados y valientes para arrostrar el empeño. En más de una ocasión hemos tenido que interrumpir su trabajo y nos dispensaron grata compañía en visita de obras con fácil coloquio en familiar refección.

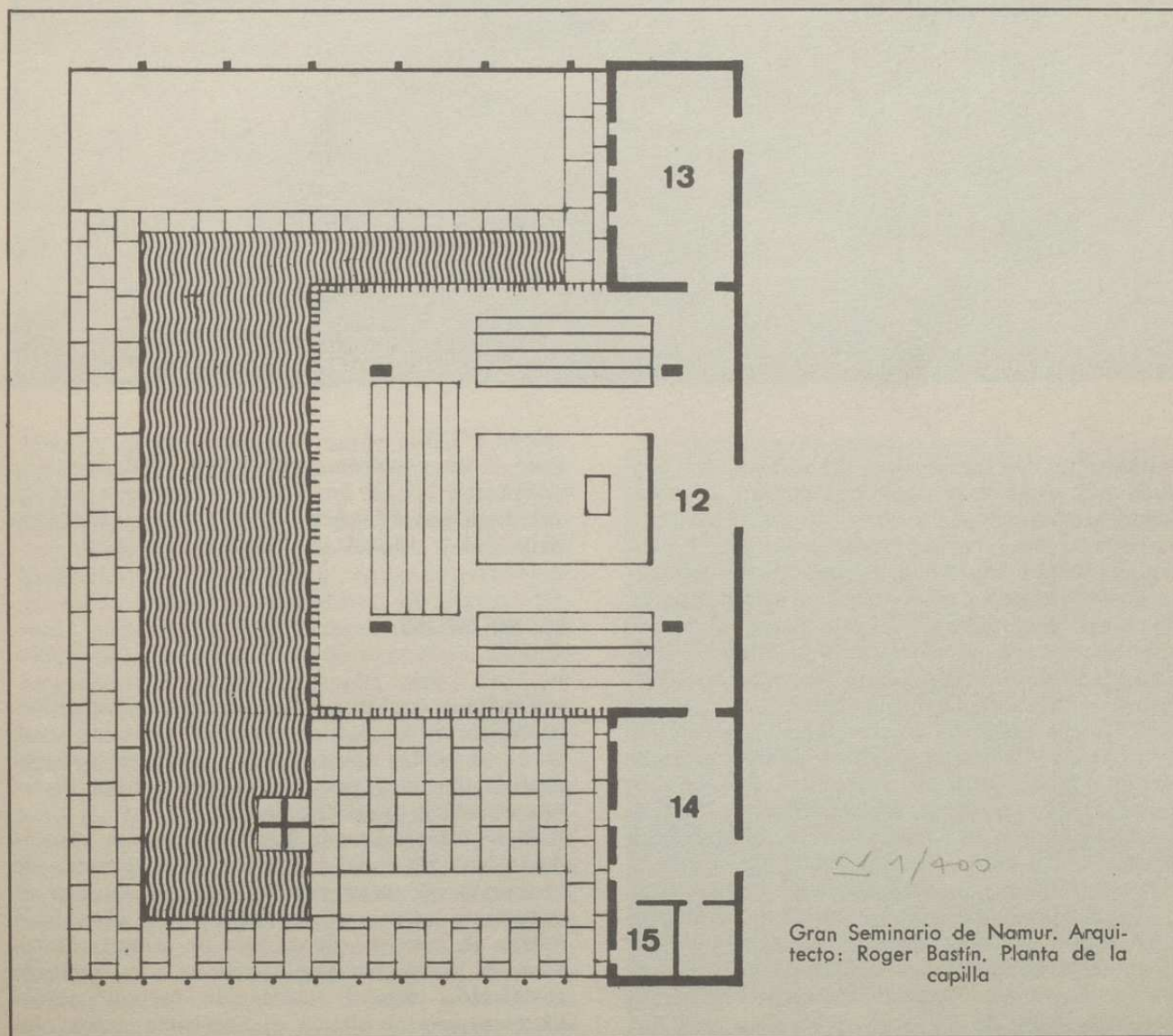
Los dos, el canónigo y el arquitecto, han colaborado en numerosas adaptaciones de iglesias antiguas a la nueva exigencia litúrgica. Con ellos, en equipo, los artistas de la región: el pintor Louis Londot, el escultor Williame, y el orfebre Philipe Denis.

La obra conjunta de orientadores, técnicos y artistas, ha dado nueva vida y expresión a una serie de templos antiguos o viejos: desde la iglesia abacial de Maredsous o la gran parroquia de Salzines —que con ellos visitamos— hasta las

de San Martín de Arlon, el Colegio de N. D. de la Paix en Namur, San Esteban de Waha, o la capilla de Cocrou. La sana orientación y la exquisita sensibilidad han conseguido cambios prodigiosos.

Otras obras de Bastin, de nueva creación, visitamos en aquella jornada memorable. La capilla del Gran Seminario, comunitaria y diáfana —con brillantes vitrales de Londot— “por los cuatro costados”. Otra, opaca y redonda —pero igualmente recogida—, la nueva capilla del pensionado de Santa María en Jambes (ARA número 18). No pudimos llegar hasta la iglesia de San Nicolás de Heer-Agimont, hecha en colaboración con Guy van Oost, y de la que teníamos tan buenas referencias documentales.

Si en hospitalidad y largueza, flamencos y





walones fueron igualmente generosos, no hay duda que dentro de una línea común de mentalidad conciliar —de sentido litúrgico— matices de expresividad varían bastante en una y otra región. Mayor sobriedad, esquematismo analítico en los primeros que —a pocos kilómetros de distancia geográfica— acusan hacia el norte, mientras los segundos delatan sensibilidad y cultura más meridional y latina. Son distintas formas y matices de la duplicidad.

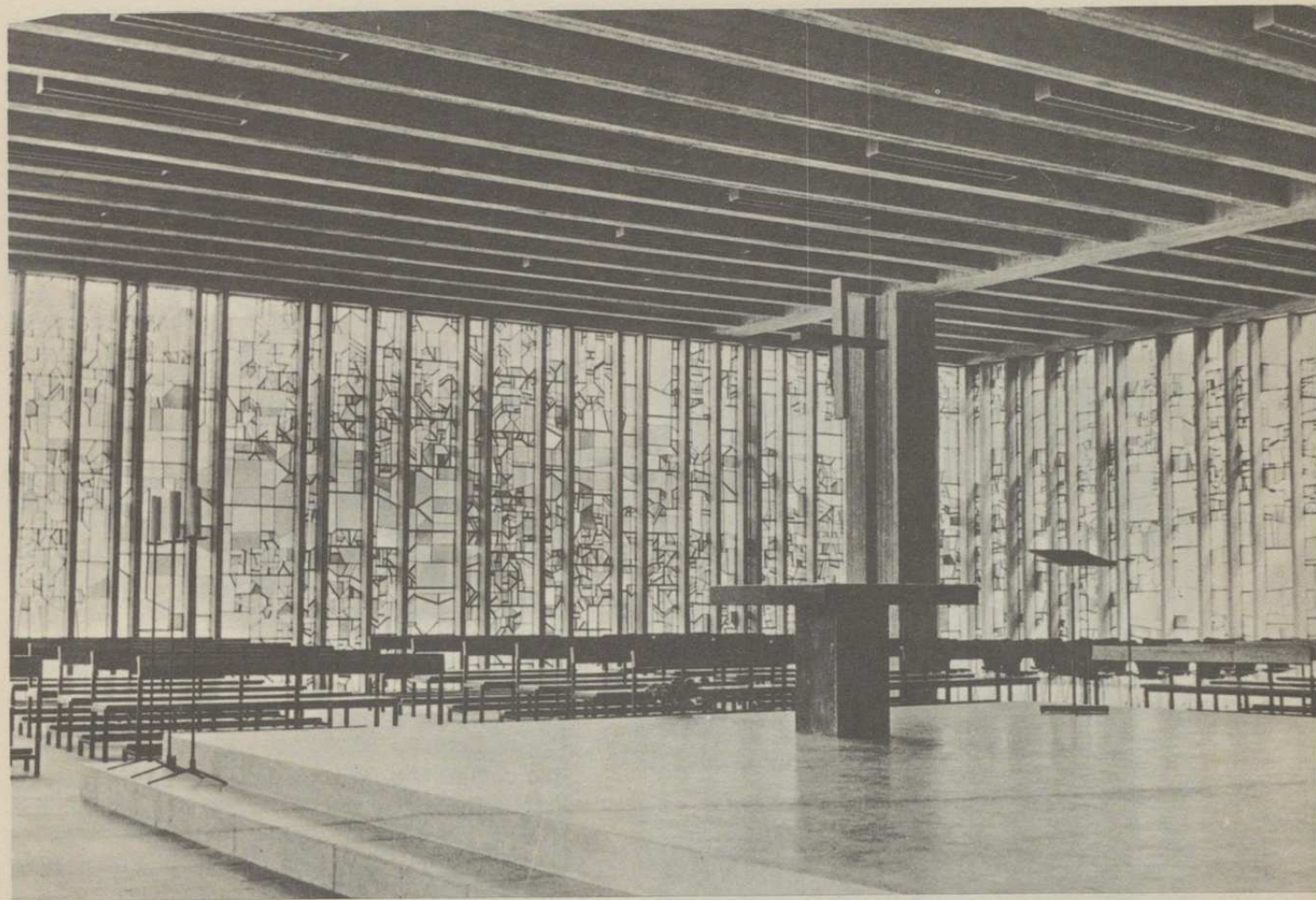
Visitamos en otros puntos iglesias o capillas —varias de ellas estudiantiles— de buena orientación e interesante planteamiento. Así, en Lovaina la capilla de la Maison Morren (detrás del Castillo d'Arenberg) y la capilla románica de Saint Lambert en Heverlee con acertada restauración actual, por los arquitectos Lemaire y van Naelthen. En Namur varias capillas universitarias, entre las cuales destaca la que acomodó en la nueva Maison de Medecine el arquitecto L. Kroll. En Ottignies la capilla del Colegio de Cristo Rey, de los arquitectos Colling y du

Pere —de valiosa concepción pedagógica—. (ARA n.º 18). Y en Bruselas la nueva capilla del Instituto "Lumen Vitae", o del Instituto Saint Louis (Facultades Universitarias).

EN BRUSELAS

Tenemos que frenar el comentario para presentar a otros dos arquitectos jóvenes cuyas obras conocidas nos despertaron interés por una vinculación más personal. Como tantas veces, la corazonada no defraudó.

El arquitecto Lucien Kroll vive en las afueras de la capital, en el barrio de Anderghern —le visitamos en su ambiente— en un estudio de arquitecto activo y bien organizado. Fue fácil entrar en materia planteando un interrogatorio sobre la nueva parroquia cercana y su reciente instalación. Buena calificación mereció aquel examen que planteaba el contraste entre mo-



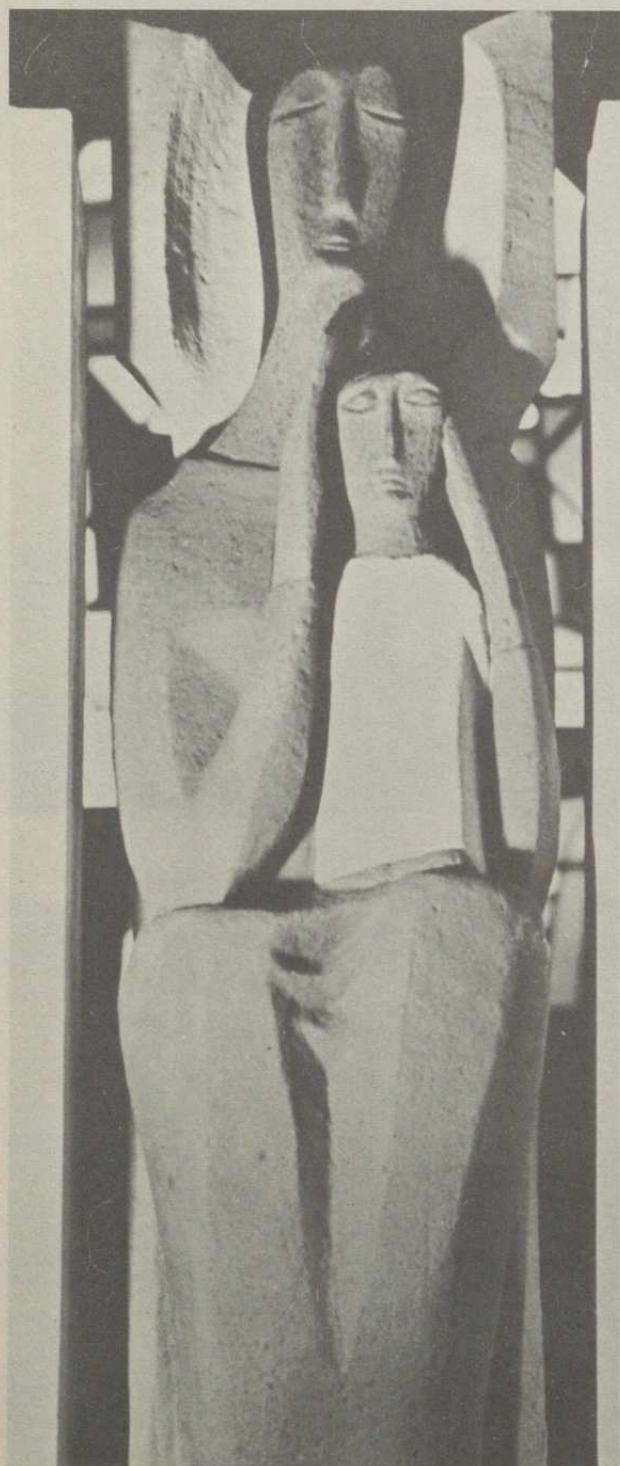
dermo y actual —o entre modernidad y vigencia—. Exclusión de monumentalismo, de decorativismo, de exhibicionismo y lujo... ya bastaba para comprender la línea de opinión de quien creó la pequeña capilla de Namur (Maison de Medecine) y el interesante centro de ecumenismo en la Abadía de Maredsous. La persona parecía responder a convicciones vividas, en claridad de ideas y fortaleza de expresión. Cuando hay concordancia entre persona, idea y obra, un sentido de autenticidad y nobleza resplandece en los resultados. Así nos pareció el arquitecto Kroll, claro, fuerte y veraz.

A pocos kilómetros hacia el sur, la abierta villa de Waterloo —nombre de batalla— en ambiente de paz. Allí fuimos a visitar a un arquitecto joven, Jean Cosse, cuyo doble proyecto para una iglesia local —San Pablo de Waterloo— descubrió una dimensión de servicio humilde a un programa, que no suele ser fácil de concertar. Primero el planteamiento frío en las páginas de las revistas belgas; después la afectuosa explicación comentada del P. Debuyst; final-





mente, la más directa y franca información del autor. El acierto del cambio de planteamiento no se puede dudar; la docilidad generosa del arquitecto se deberá admirar; el resultado de la nueva creación será premio para el autor. No



«Virgen con Niño», escultura en cemento policromado, por Jean Willaume

llegamos a ver la obra concluida y ahora recibimos para su publicación un buen reportaje fotográfico, que el propio arquitecto Cosse nos envía, suponemos que con gran satisfacción. Aquel comentario de Waterloo —en el sencillo ambiente familiar de este arquitecto joven— y las fotografías que ahora lo ilustran, confirman esta valiosa apreciación que hace el P. Debuyst: “Es raro que una iglesia traduzca a la vez una idea viva en el plano teológico, un valor arquitectónico que no deja lugar a equívocos y una ejecución llena de poesía y de auténtica humanidad”.

INEXPLICABLE OMISION

Termina nuestra información justificando un poco nuestro detenimiento. No ha sido tan sólo para aprovechar un material excelente de captación personal; ni para rimar con otras fuentes impresas de información en revistas y publicaciones de la especialidad. Ha sido también para lamentar el vacío que se ha hecho a esta valiosa aportación belga en una reciente y lujosa publicación: “The new churches of Europe”, de G. E. Kidder Smith (The Architectural Press, London 1963). En una rica exposición, que comprende doce países, unos 50 arquitectos y 60 templos, no puede justificarse la ausencia de una contribución belga muy equilibrada en la renovación, profunda en el planteamiento, abundante en la creación.

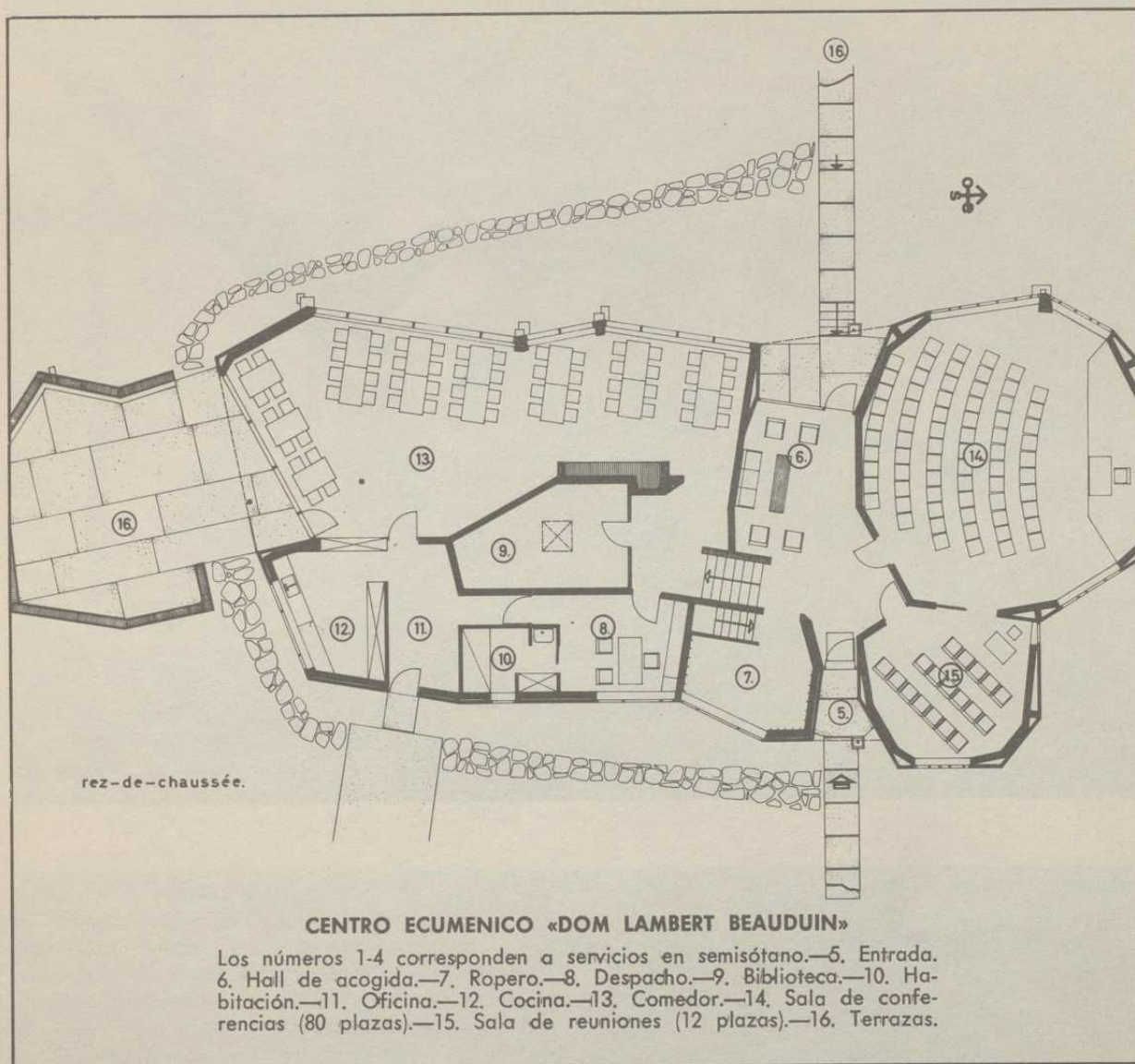
ELOCUENTE BALANCE

La revista belga de urbanismo, arquitectura y diseño “la Maison”, nos ha ofrecido al final de 1968 dos ediciones dedicadas, íntegramente, al tema de la arquitectura religiosa en Bélgica. El especialista interesado podrá encontrar allí un valioso conjunto doctrinal y de realizaciones muy al día. A nosotros su lectura ha sido especialmente útil al hacer recuento del material que publicamos, consiguiendo precisar datos en lo que, personalmente, pudimos visitar —el pasado verano— sobre el terreno.

Nos queda la satisfacción de haber recogido suficiente y expresiva información documental para presentar un reportaje de conjunto muy significativo y valioso.

Con gozo y admiración terminamos asegurando que en arquitectura religiosa —y complementos de bellas artes— Bélgica está al día.

Fr. José Manuel de AGUILAR O.P.



CENTRO ECUMENICO “DOM LAMBERT BEAU- DUIN” Abadía de Chevetogne. - Arquitecto: Lucien Kroll.

Pionera de los trabajos unionistas y contactos entre diversas confesiones cristianas, la abadía benedictina de Chevetogne ha sentido la necesidad de crear un centro ambientado para los coloquios y reuniones, cada día más frecuentes.

El proyecto arquitectónico fue estudiado—en 1961—

y dirigido en su ejecución por el arquitecto Lucien Kroll, con arreglo a un programa que nosotros esquemataríamos así:

Medio físico: Edificio incorporado a un paisaje campestre, con suaves ondulaciones del terreno, a las que contorna un añoso bosque como natural enclave de recogimiento.

Medio psico-social: Clara comprensión de la atmósfera propicia a los encuentros ecuménicos: clima de paz, apertura y comunicación, que de la naturaleza se irradie al edificio y a los hombres que a él convergen.

Funcionalismo de actividades: a) **Acogida** abierta—en el interior y en el exterior—para celebración fácil de coloquios y estímulos para la conversación

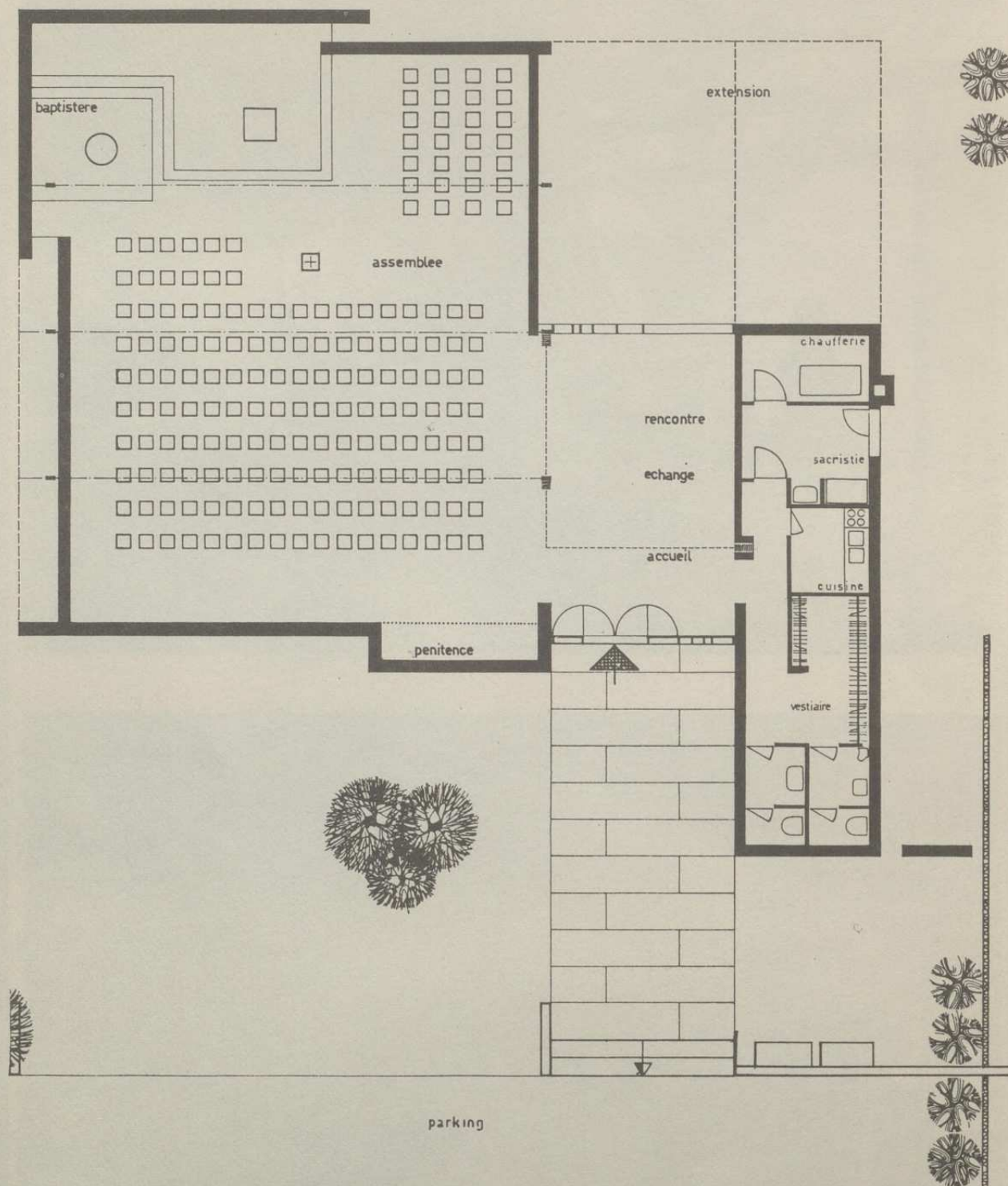


y el diálogo. b) Servicio de la **palabra**, en las salas de conferencias, lecturas y coloquios, con distribución más de tertulia que académica o doctoral. Proximidad, visión mutua, convergencia, que sean estimulantes para la intercomunicación fácil y espontánea. Doble escala de ambientes, para grupos de ochenta o de una docena de personas. c) Servicio de **refección**, en un amplio comedor distribuido en mesas reducidas y abierto a la naturaleza por grandes ventanales sobre el paisaje campestre. Una amplia terraza prolonga el ambiente hacia el Mediodía. Servicios complementarios completan la instalación práctica, preparada para un autoservicio familiar o personal.

Arquitectura y expresividad: Sentido nuevo de acercamiento y servicio a la vida más que pretensión estética. Sentido organicista de unas formas, que van de lo interior a lo exterior, con fiel sentido funcional al programa y manifiesta unidad de ambiente—nunca rota pero convenientemente diferenciada en sus partes—como es propio del lugar estimulante de la unidad cristiana. Materiales sencillos, de nivel popular, manejados con autenticidad y acierto.

La síntesis expuesta más que un programa es, sobre todo, una realización conseguida con maestría profesional y gran sentido cristiano por el arquitecto Kroll.





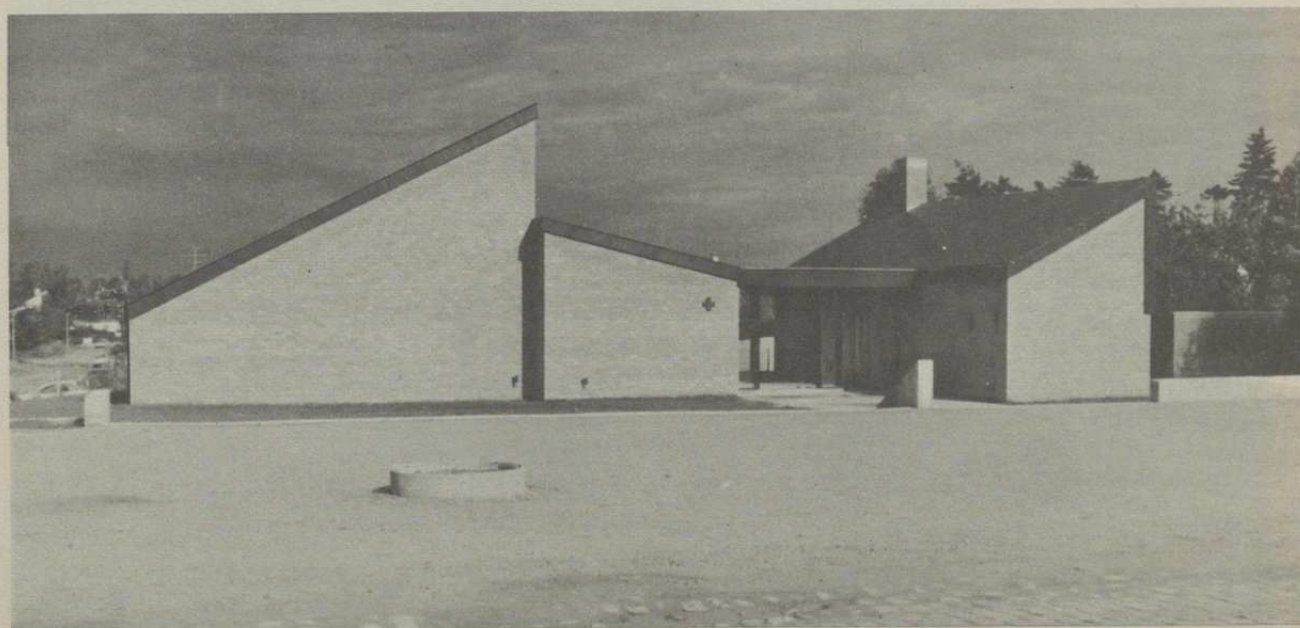
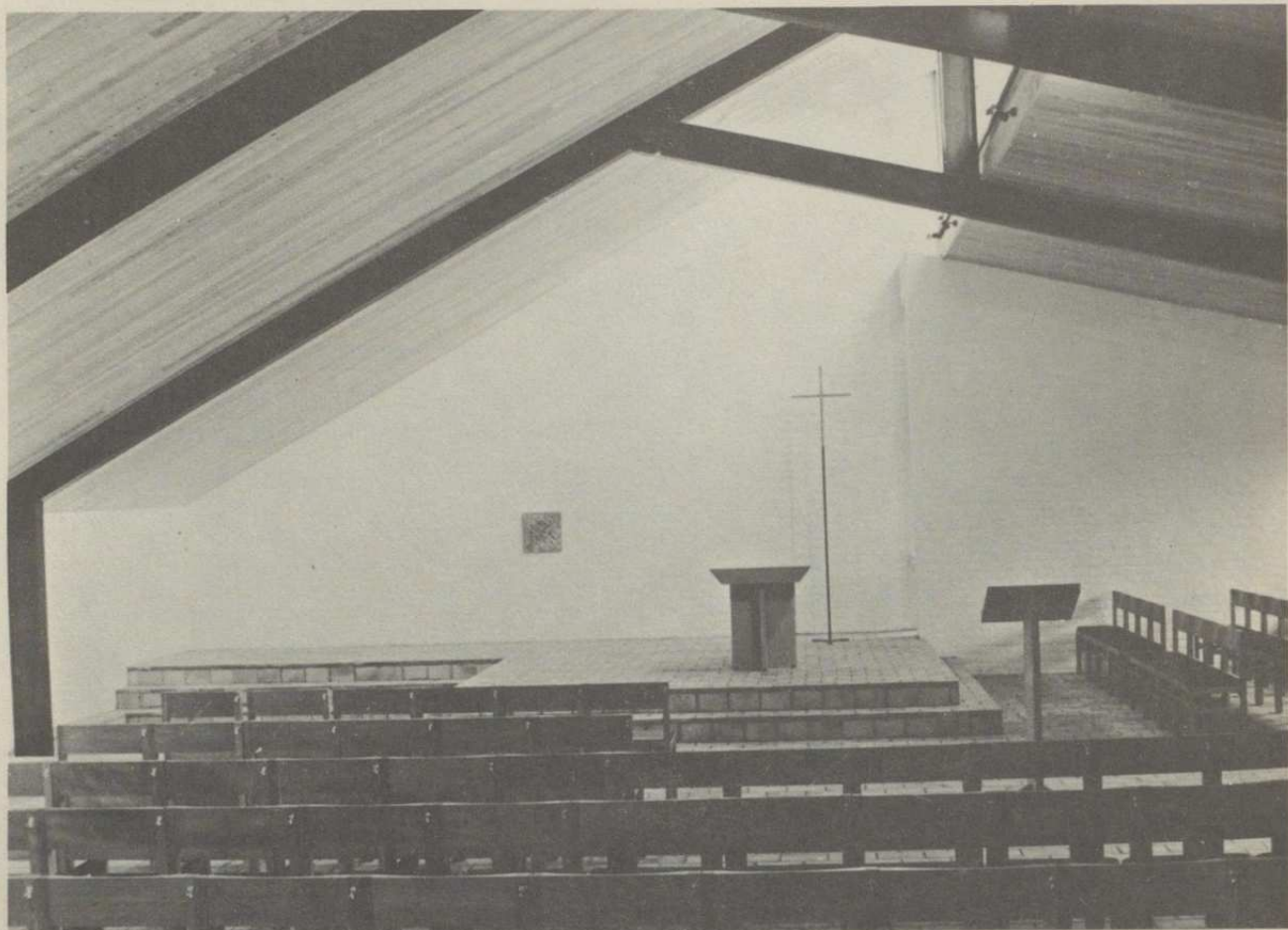
San Pablo de Waterloo (1969). Arquitecto: Jean Cosse.

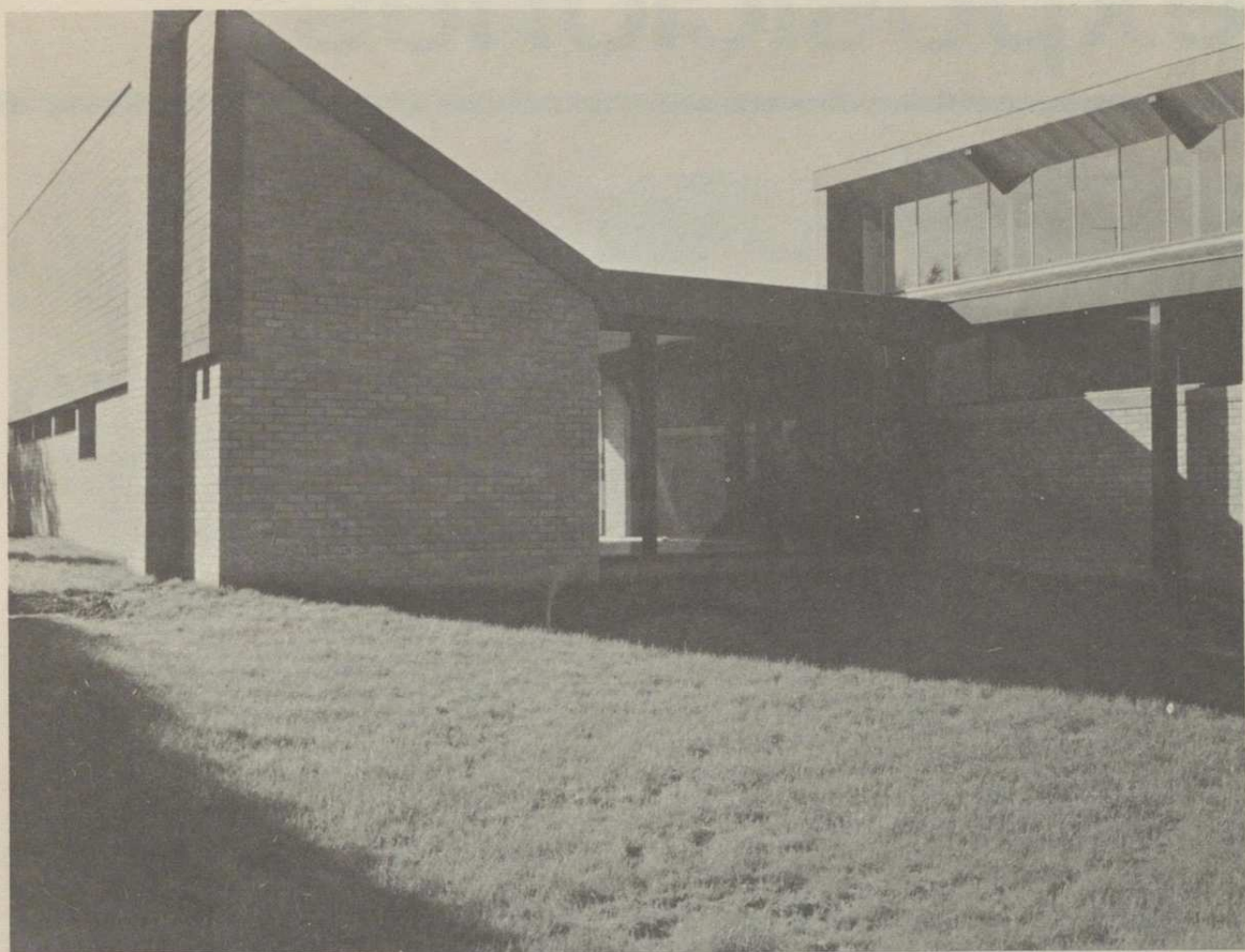
Hemos aludido anteriormente al cambio de proyecto para esta igle-

sia de San Pablo y a la actitud ejemplar de su arquitecto, Jean Cosse. Ciertamente pudo ser ocasión del cambio el sentido renovador que recogió el Congreso de

Nueva York en 1967. Pero la raíz profunda se encuentra en una maduración de ideas y en una mejor adaptación al ambiente en el propio creador. No nos permite el

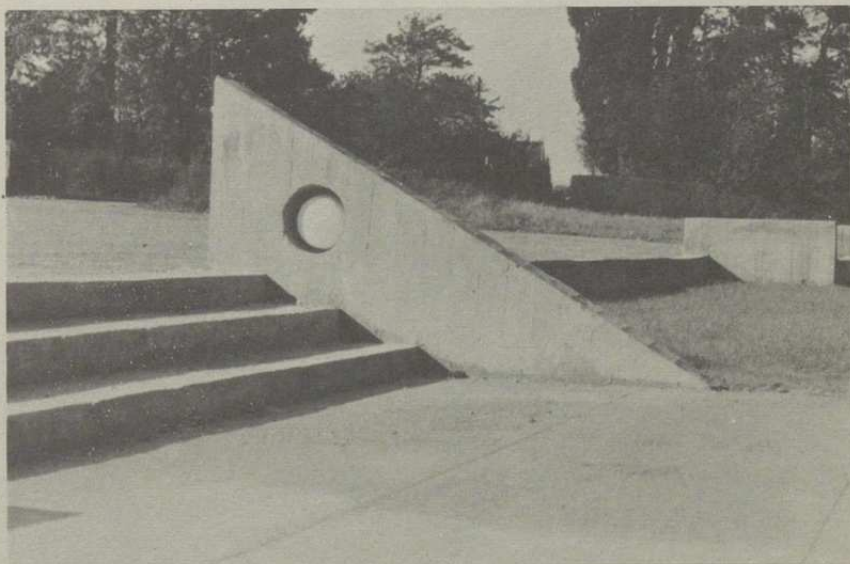






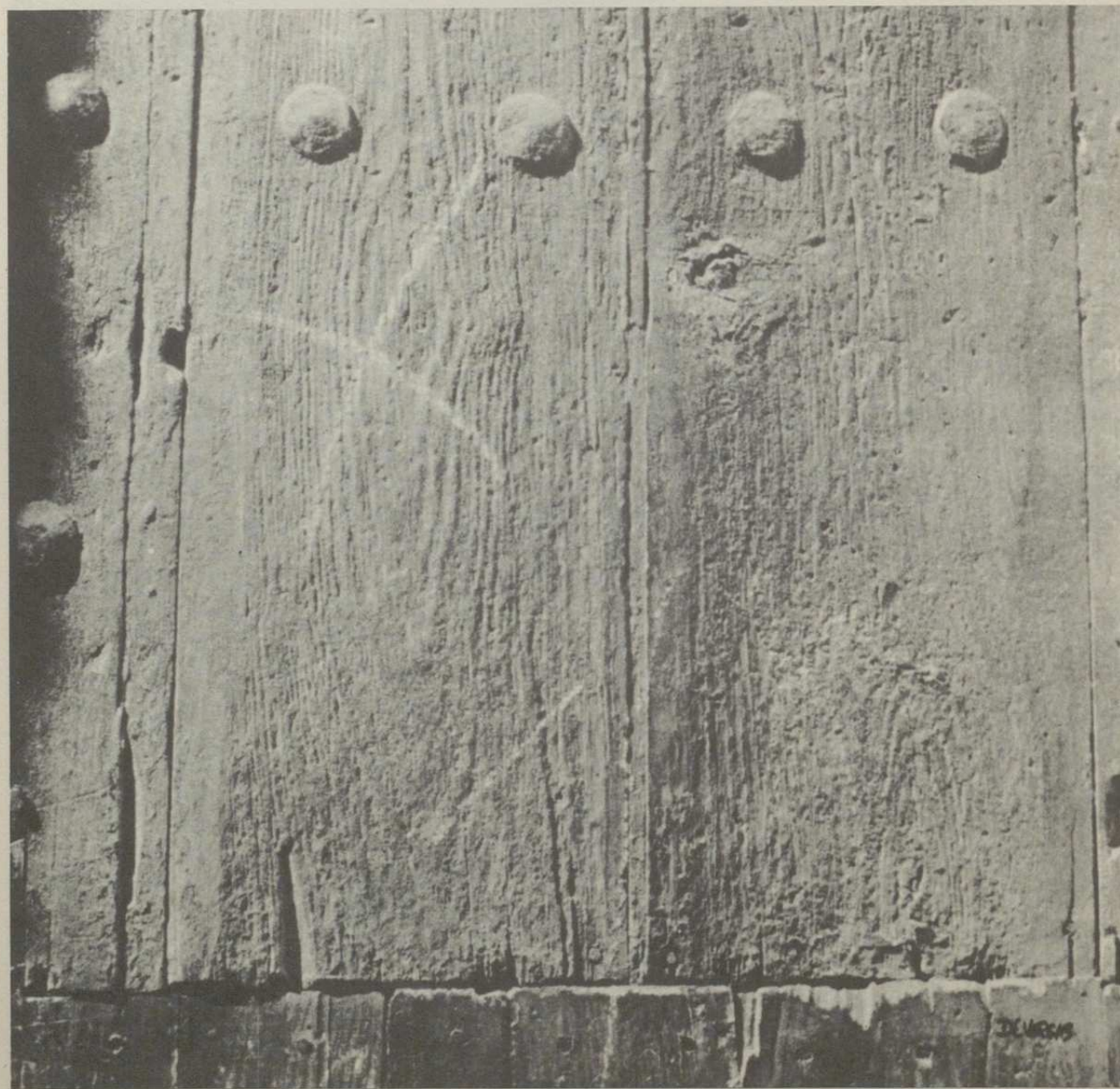
espacio que disponemos publicar los dos proyectos y contrastar en ellos la gran diferencia conceptual. En el primero dominaban las calidades arquitecturales, con un cierto formalismo plástico. En el segundo se sigue «un concepto totalmente diferente, mucho más próximo a la vivienda humana—algo intermedio entre las casas y granjas—que le han hecho célebre en Bélgica» (P. Debuyst).

Creemos que la planta y las fotos que publicamos son suficientes para captar en la sencillez y modestia de esta obra todo lo que tiene de actual, y de ejemplar, por responder plenamente a exigencias socio-religiosas del momento.

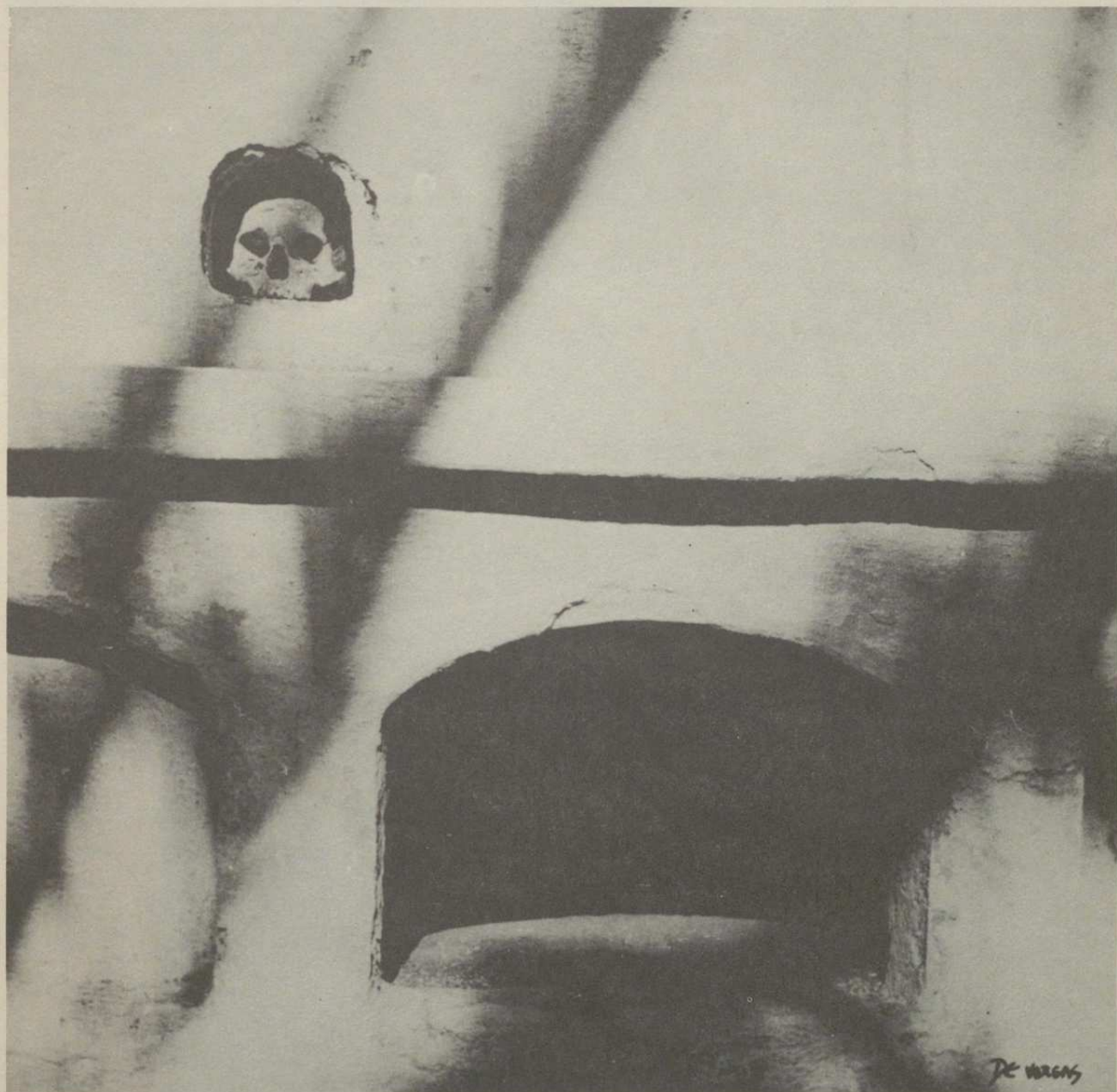


exposiciones

«PINTURAS A LA LUZ»,
POR RAMON DE VARGAS



Puerta (Córdoba)



Nicho (Córdoba)

RAMON de Vargas es un artista integral, que ha nacido con cuatro siglos de retraso. Queremos decir que es de la madera de los artistas del Renacimiento; un humanista auténtico, abierto a todas las corrientes

de su tiempo y experimentador inquieto y con fortuna de todas las modalidades diversas del arte, plural. Así hemos visto a Vargas —gran pintor— moverse con desenvoltura en el campo de la orfebre-

ría, acceder—aunque tímidamente— al de la escultura y hoy inmerso en el sugestivo y fascinante mundo de la cámara oscura, en el que ya ha tenido importantes galardones internacionales. Lo cual no es extra-

ño porque —ya lo ha dicho Berenson— la fotografía es arte puro cuando es un artista quien maneja la cámara. Y se puede comprobar en esta colección de De Vargas, acertadamente catalogadas por él como «pinturas a la luz». Efectivamente, son pinturas por su exigente concepción plástica, por su dominio absoluto —ya exaltado, ya utilizado hasta el límite de lo posible— del color; por el rigor constructivo o por la emoción que trasciende, lo puramente técnico o mecánico con el calor de humanidad que respiran sus composiciones, de tema tan diverso, pero de signo tan personal y único.

L. M.

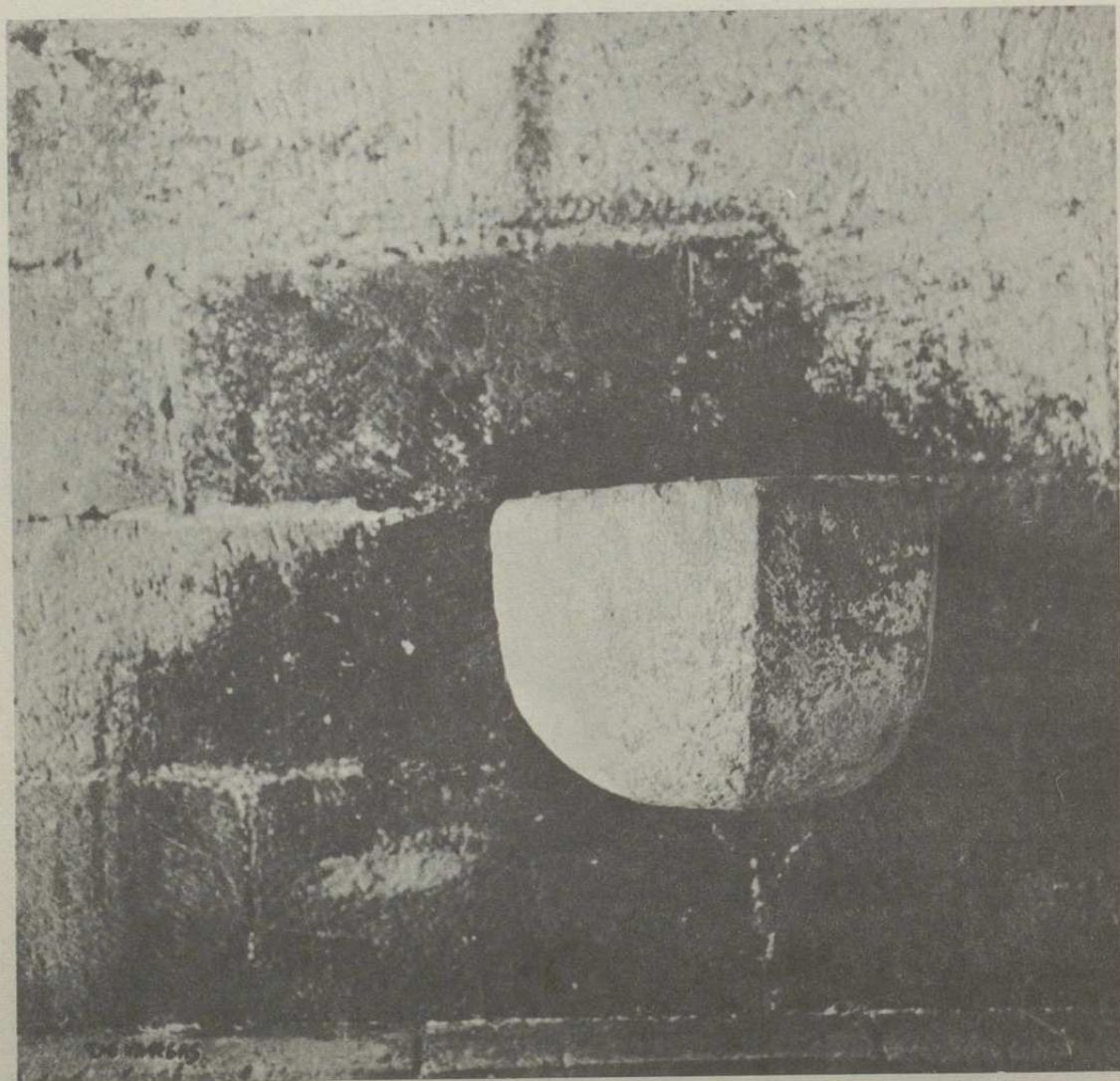
A tan certero juicio —de Laureano Muñoz— queremos añadir

una apreciación más sobre la obra fotográfica de Ramón de Vargas, recientemente expuesta, por la Sociedad de Amigos del Arte: su dimensión espiritual y sus valiosas posibilidades de aplicación en el campo religioso.

La dimensión espiritual de una obra no se mide ciertamente por el tema. En este caso junto al tema «Cristo», irreprochable en técnica y de gran sensibilidad, hay otros temas mucho más modestos —puerta, nicho, muro, etc.— en los que la espiritualidad es dimensión de trascendencia que pone el artista, al descubrir la belleza plástica y el mensaje cristiano de las cosas humildes. Descubrimiento lleno de sensibilidad, poderosamente insinuante y evocador, que —en nuestro caso— proclama no sólo un amor de las cosas y de la materia

sino que respetuosamente nos introduce en el enigma del Hacedor con luces más poderosas que las de la técnica. Son destellos de fe que ayudan a otra visión de trascendencia.

Consigue con su cámara, lo que Alberto Magno o el Padre Granada alcanzaban por vías de investigación o de contemplación. Nueva versión a tono con nuestro tiempo, que se sirve de la técnica en la penetración y puede volver a servir de ella en la difusión. Las posibilidades ilustrativas de estas fotografías, están reclamando su vinculación a obras impresas, en que la objetividad del texto postula esta aportación subjetiva del artista, con nuevas formas de expresión plástica. Como pocos está dotado para ello Ramón de Vargas.



Pila (Goicolegea)



Restauración de vidrieras.
Siglo XVI

“VIDRIERAS”, DE PALOMA DE HITA

DIFÍCILES de enjuiciar y difíciles de ilustrar periodísticamente, las exposiciones de vidrieras. El arte del vidrio se proyecta siempre sobre un ambiente determinado en el cual hace jugar el embrujo de la luz y del color. La vidriera hay que enjuiciarla «in situ», y sin el espacio arquitectónico de su destino, las mejores creaciones vitreas desmerecen. Ciertamente hoy cuidan los artistas y las salas de exposición formas de presentación que al menos resuelve la potencialidad lumínica, aunque persista una orfandad ambiental. Por eso fue benemérito el esfuerzo de la Sala Cultart en la cuidada presentación de las vidrieras de Paloma de Hita y ella fue valiente al arriesgarlas con un tipo de visión un tanto ficticio.

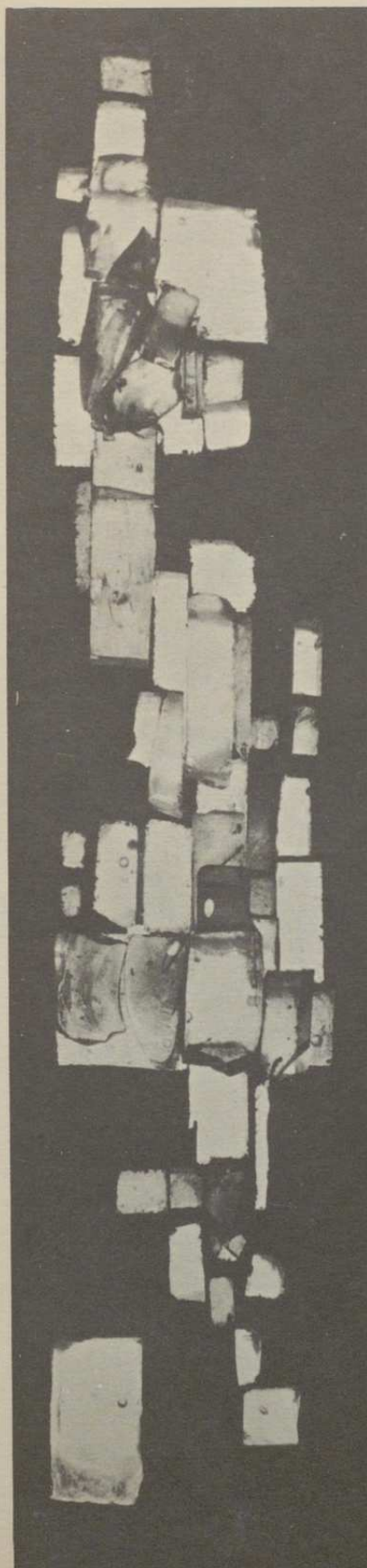
Nos encontramos ante un caso muy original y polifacético de artista femenino. Su feminismo se tradu-

ce en exquisita sensibilidad, en la paciente terminación del detalle más nimio, en imaginación rica, fecunda y fresca. No sabemos cuándo y cómo llegó Paloma a esta especialidad, después de un recorrido singularmente variado en el cultivo de las técnicas artísticas y de la formación estética y cultural. Artista universitaria, madurada en las mejores soleras españolas, francesas e inglesas, que le dan talla y personalidad internacional.

Su especialización la entroncó con Max Ingrand y Jean Jacques Gruber en París; con Lawrence Lee, Keith New, Charles de Vic Carey, en Inglaterra. Restauradora experta y competente de vidrieras antiguas, trabaja en la paciente restauración de las vidrieras de la Catedral de Granada (siglo XVI) y también —colaborando con J. J. Gruber— en las de Assençières, Aube (siglo XV). Esta benemé-



▲ Expansiones de creación en línea actual con técnicas de
emplomado o cemento ▶



Detalle de la vidriera restaurada de la catedral de Granada

rita tarea le ofrece perspectivas agobiantes de trabajo por hacer, que es salvación para la posteridad de tesoros de arte en riesgo.

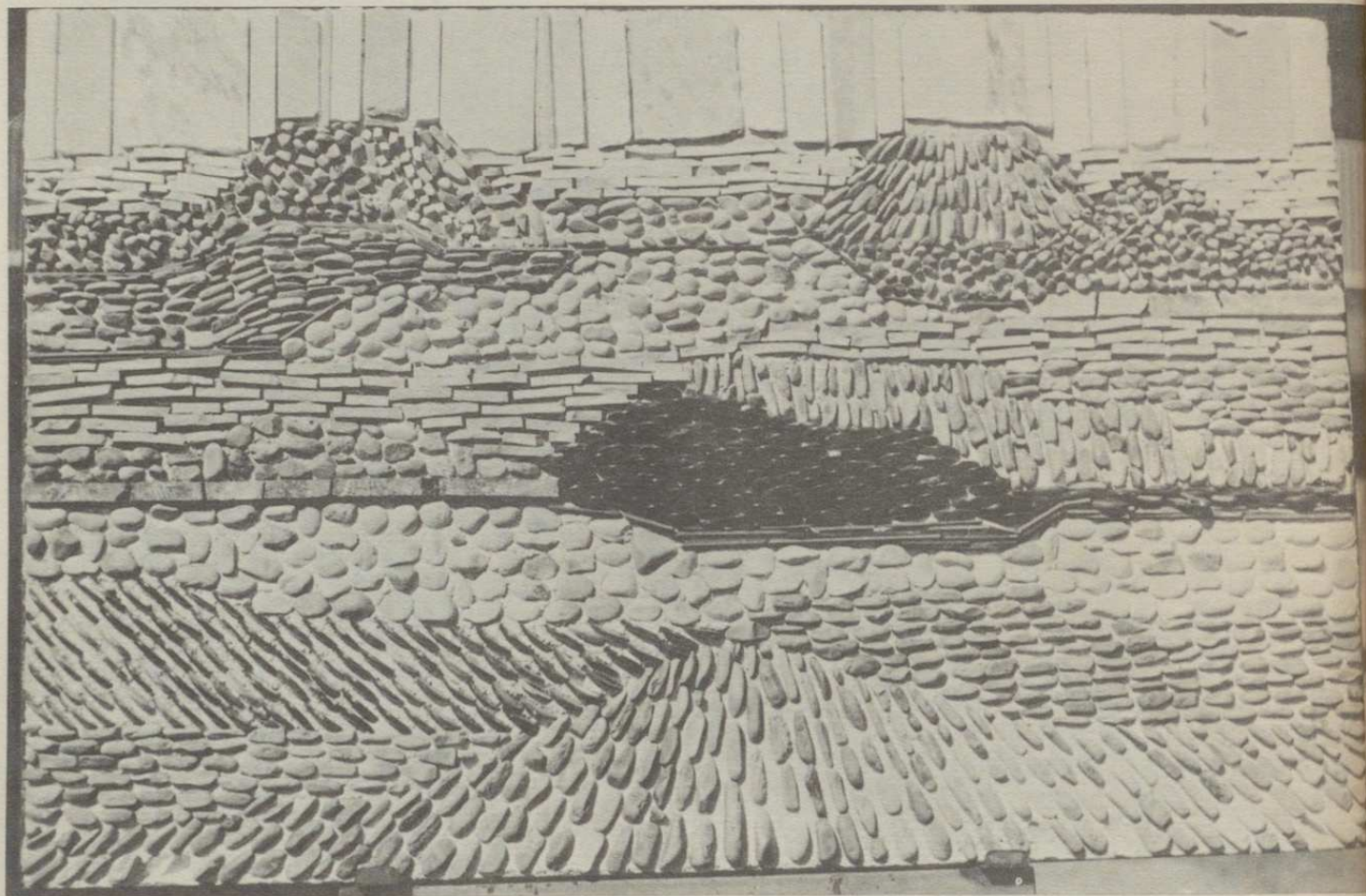
Las exigencias de fidelidad en este campo, obligan a dedicar cierto tiempo a evasiones liberadoras, expansiones muy personales de creación.

Así Paloma también crea con amplia instrumentación de técnicas —clásicas y nuevas— de las que su exposición nos presenta un variadísimo repertorio. Pero aun cuando se lanza con sensibilidad de hoy a realizaciones plásticas atrevidas, vigorosas y libres, siguen resplandeciendo los primores de una artesa-

nía dominada y de una exquisita sensibilidad.

En los últimos tiempos el acceso fácil, improvisado muchas veces, a las técnicas del vidrio por cultivadores sin preparación, ha provocado cierta decadencia en el arte de la vidriera. Frente al abuso estará el remedio ponderador del buen uso, y en esa línea las creaciones de Paloma de Hita vuelven a prestigiar esta especialidad artística abriendo esperanzas y dilatando posibilidades de aplicación, en el ambiente del templo, de los edificios públicos y aun —como detalles de gusto— en la decoración del hogar. De todo ello hemos visto un selecto muestrario en la exposición de Cultart esta última primavera.

"MOSAICOS", DEL P. DOMINGO ITURGAIZ

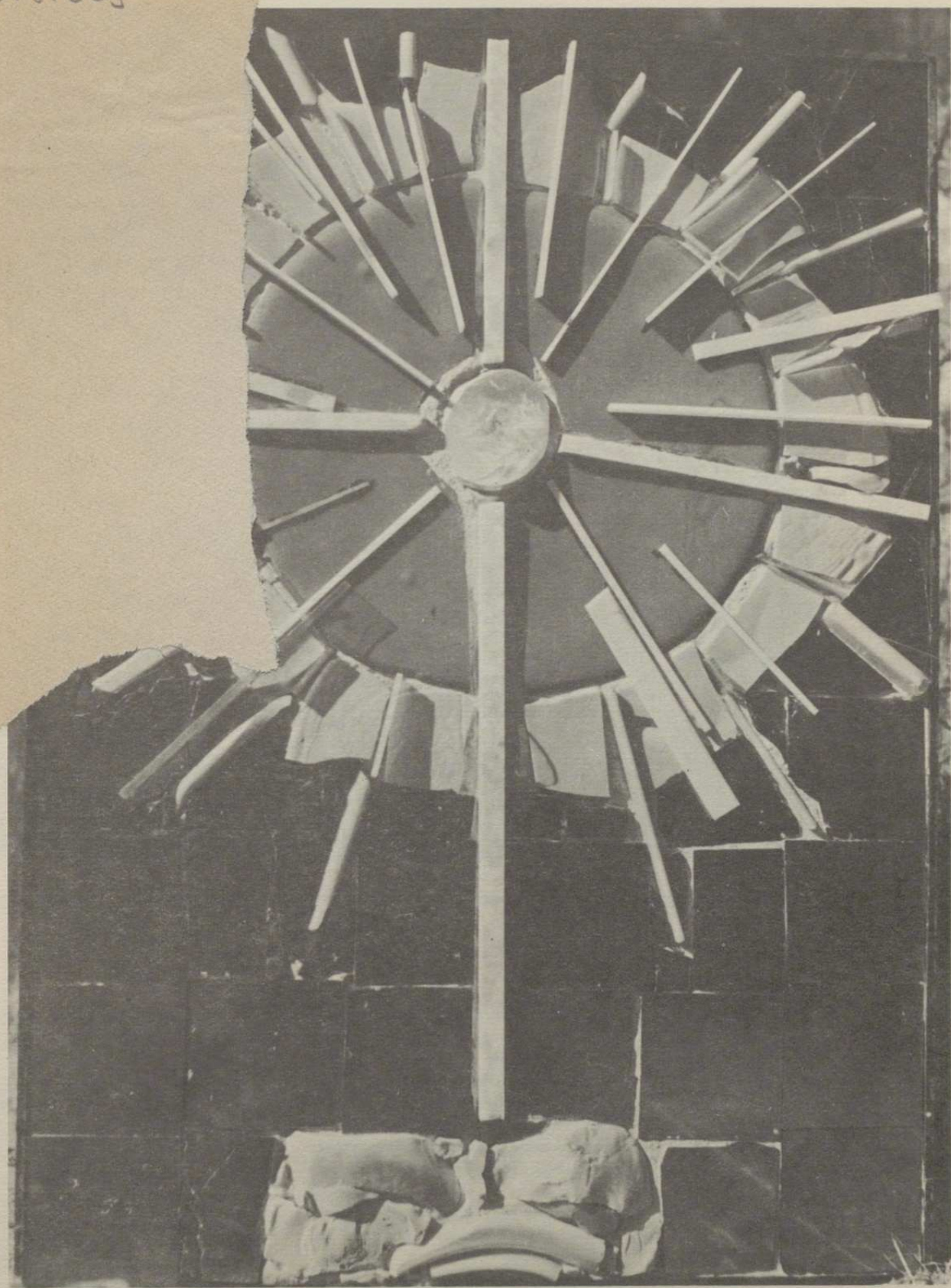


Exposición celebrada en el jardín
del Colegio Mayor "Aquinas", en
la Ciudad Universitaria de Madrid.

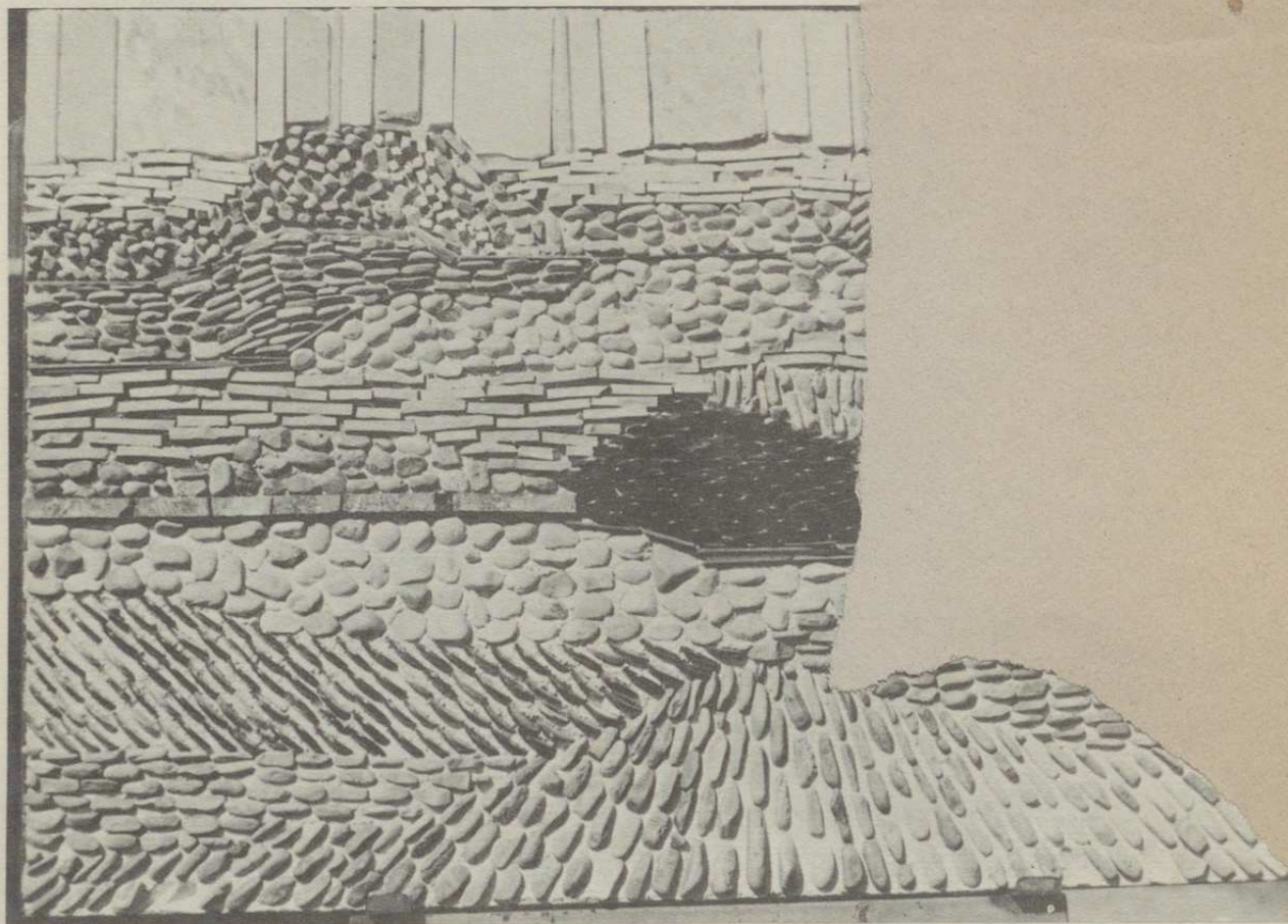
SOBRE los mosaicos del P. Domingo Iturgaiz opinaron autorizadamente varios críticos de arte, con motivo de su exposición en la Galería Biosca (mayo 1960). Para muchos fue entonces un descubrimiento y lo recibieron con entusiastas y merecidos elogios.

Nueve años después vuelve a presentarse el artista dando pruebas de adelanto. Del ensayo —un tanto autodidacta— ha pasado a una ejecutoria muy personal y acusada. Los valores plásticos del mosaico ►

NOBATA



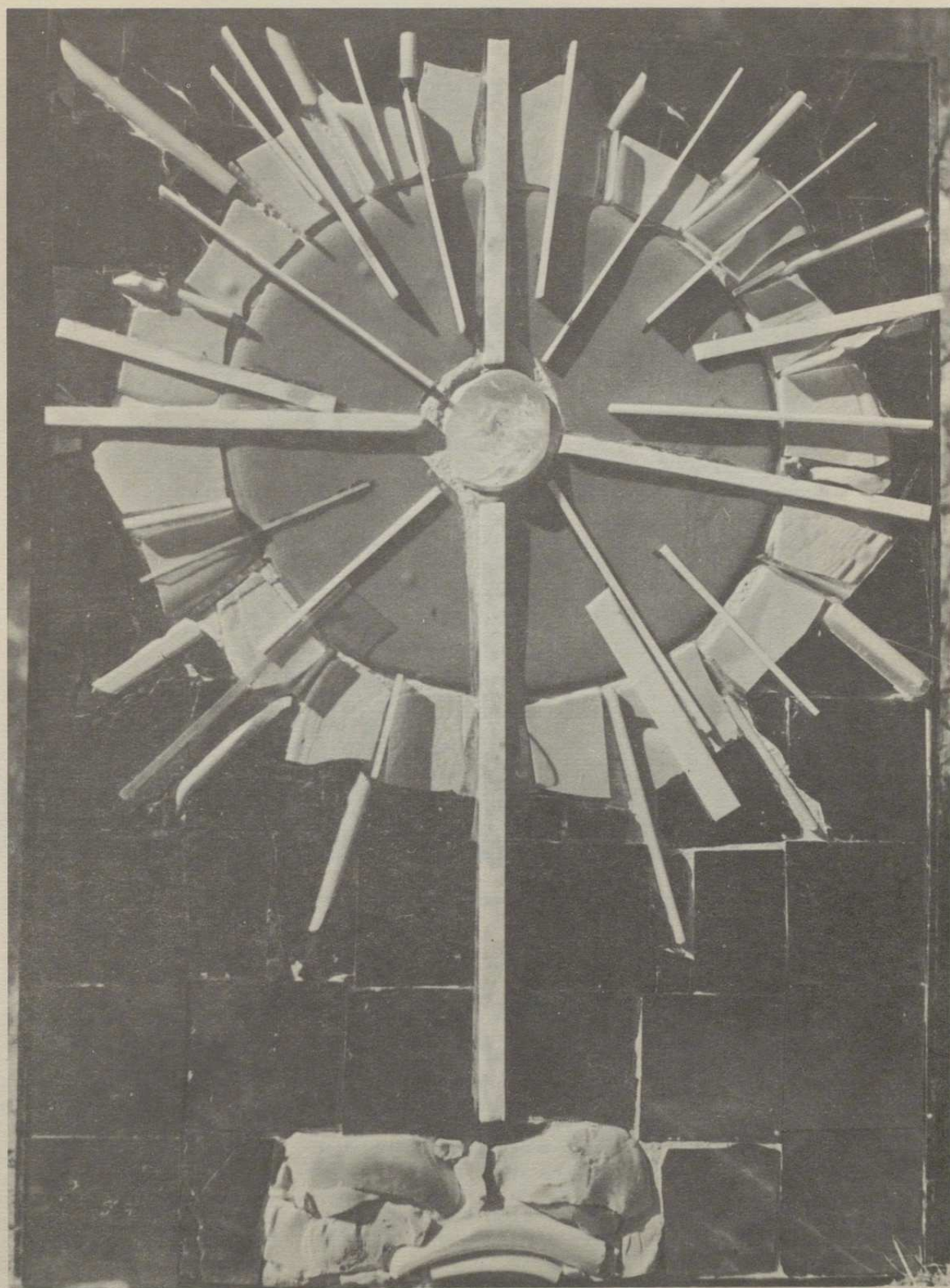
"MOSAICOS", DEL P. DOMINGO ITURGAIZ



Exposición celebrada en el jardín
del Colegio Mayor "Aquinas", en
la Ciudad Universitaria de Madrid.

SOBRE los mosaicos del P. Domingo Iturgaiz opinaron autorizada-mente varios críticos de arte, con motivo de su exposición en la Galería Biosca (mayo 1960). Para muchos fue entonces un descubrimiento y lo recibieron con entusiastas y merecidos elogios.

Nueve años después vuelve a presentarse el artista dando pruebas de adelanto. Del ensayo —un tanto autodidacta— ha pasado a una ejecutoria muy personal y acusada. Los valores plásticos del mosaico ►

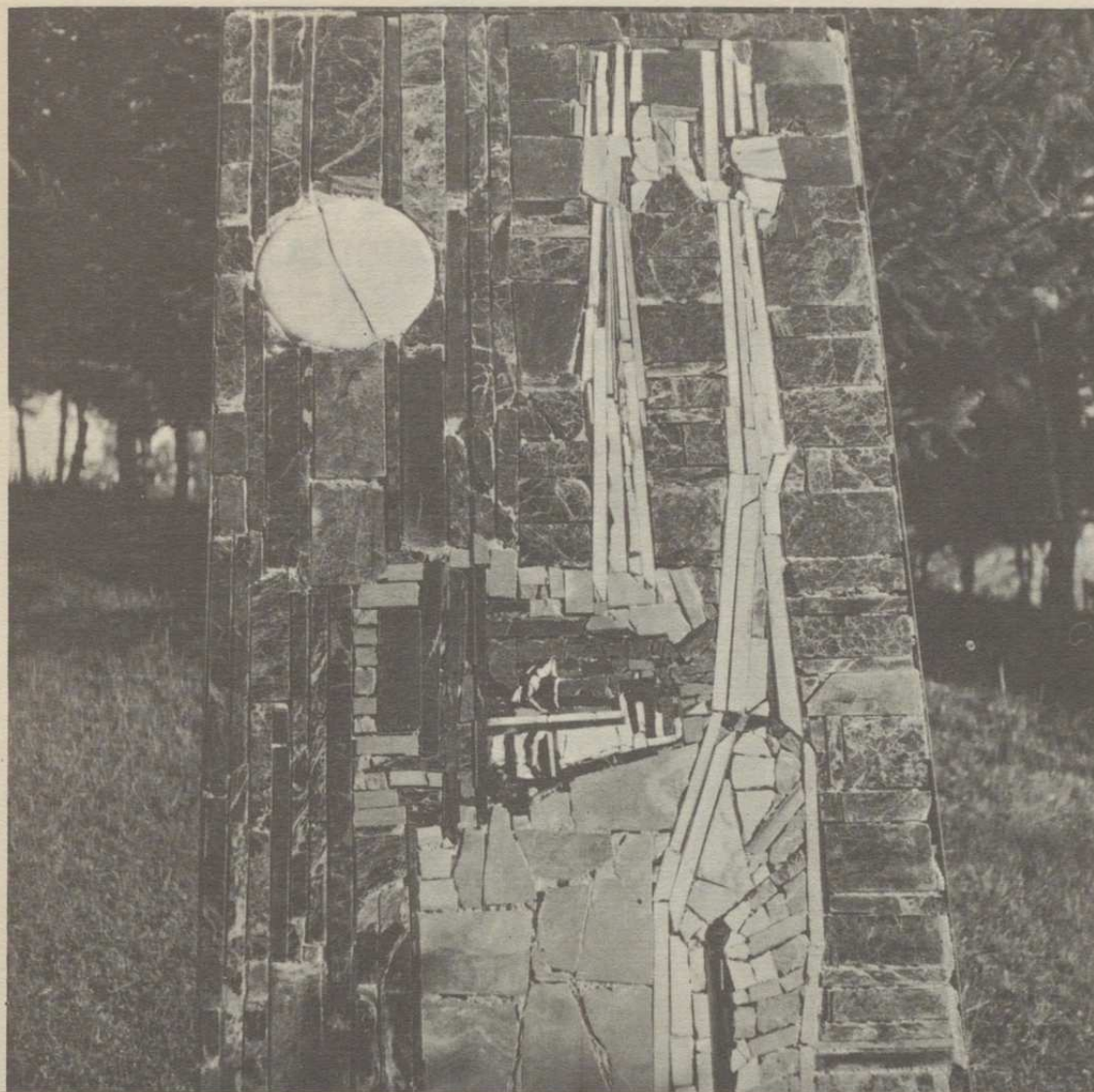




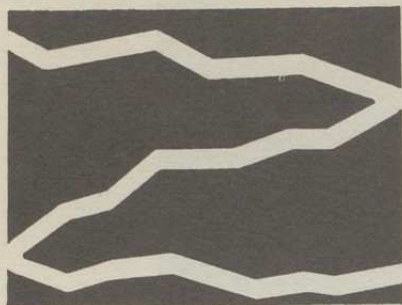
► —conservando casi siempre su dimensión plana— son acometidos con libertad de técnicas y atrevida incorporación de los materiales más diversos, pétreos, vitreos, plásticos, etcétera. Su producción de hoy denuncia una dedicación persistente y tenaz a la aventura del descubrimiento y de la creación, inquietud renovadora que fue —desde el principio— característica de su actitud y de su obra.

Gran acierto ha sido el lanzarse

a una exposición al aire libre en los jardines del Aquinas. A cuerpo limpio —como se dice del alambrista que trabaja sin red— sin la apoyatura acostumbrada de los mosaicos clásicos en la arquitectura del templo, en la luz muy matizada o en la penumbra enigmática. Sin el respaldo de un muro o de una fachada, han sido presentados estos mosaicos con valiente desafío a la luz del sol —en sus variantes—, reviviendo su policromía con la suave limpieza de la lluvia primaveral.



Con paso similar al que dio la pintura del fresco mural al lienzo de caballete, la intencionalidad del Padre Iturgaiz no se limita al recubrimiento decorativo de un muro —interior o exterior— y sus mosaicos alcanzan entidad propia y caracteres acusados. Su variada temática —figurativa, geométrica o abstracta— responde a los diversos funcionalismos propuestos, a las múltiples posibilidades de aplicación, tanto en programación religiosa como profana.



SEMSA

SERVICIOS Y ESTUDIOS
EMPRESARIALES, S. A.

Estudios, Asesoramientos y Servicios para la Organización y Administración de Empresas.

10 DEPARTAMENTOS ESPECIALIZADOS CONSTITUYEN SEMSA

- Servicios y Estudios Económicos y Financieros.
- Servicios y Estudios Jurídicos.
- Servicios y Estudios Fiscales.
- Servicios y Estudios de Personal.
- Servicios y Estudios de Psicología.
- Servicios y Estudios Comerciales.
- Servicios de Procesamiento de Datos.
- Servicio de Controles Económicos y Financieros.
- Servicio de Fideicomiso.
- Servicio de Seguros.

a los que pertenecen:

- Economistas de Empresa.
- Economistas Sociales.
- Licenciados en Derecho.
- Abogados.
- Técnicos Superiores en Contabilidad.
- Técnicos Superiores en Administración de Empresas.
- Diplomados en Psicología.
- Diplomados Fiscales.
- Diplomados en Marketing.

y un equipo completo de Titulados y expertos, graduados en las Universidades españolas y alemanas, formados en las técnicas más modernas de asesoramiento, organización y administración.

En centros de enseñanza son de especial interés los estudios y servicios de nuestros departamentos de Psicología y organización del procesamiento de datos.

SEMSA Servicios y Estudios Empresariales, S. A.

Plaza de España, 2. Teléfonos 241 92 38; 241 92 57; 241 94 20 y 241 95 70. Madrid-13.

EDIFICIO BANCO OCCIDENTAL

prisma s. a.

EMPRESA PARA LA CONSTRUCCION

**ASESORIA TECNICA
PARA PROMOTORES
INMOBILIARIOS**



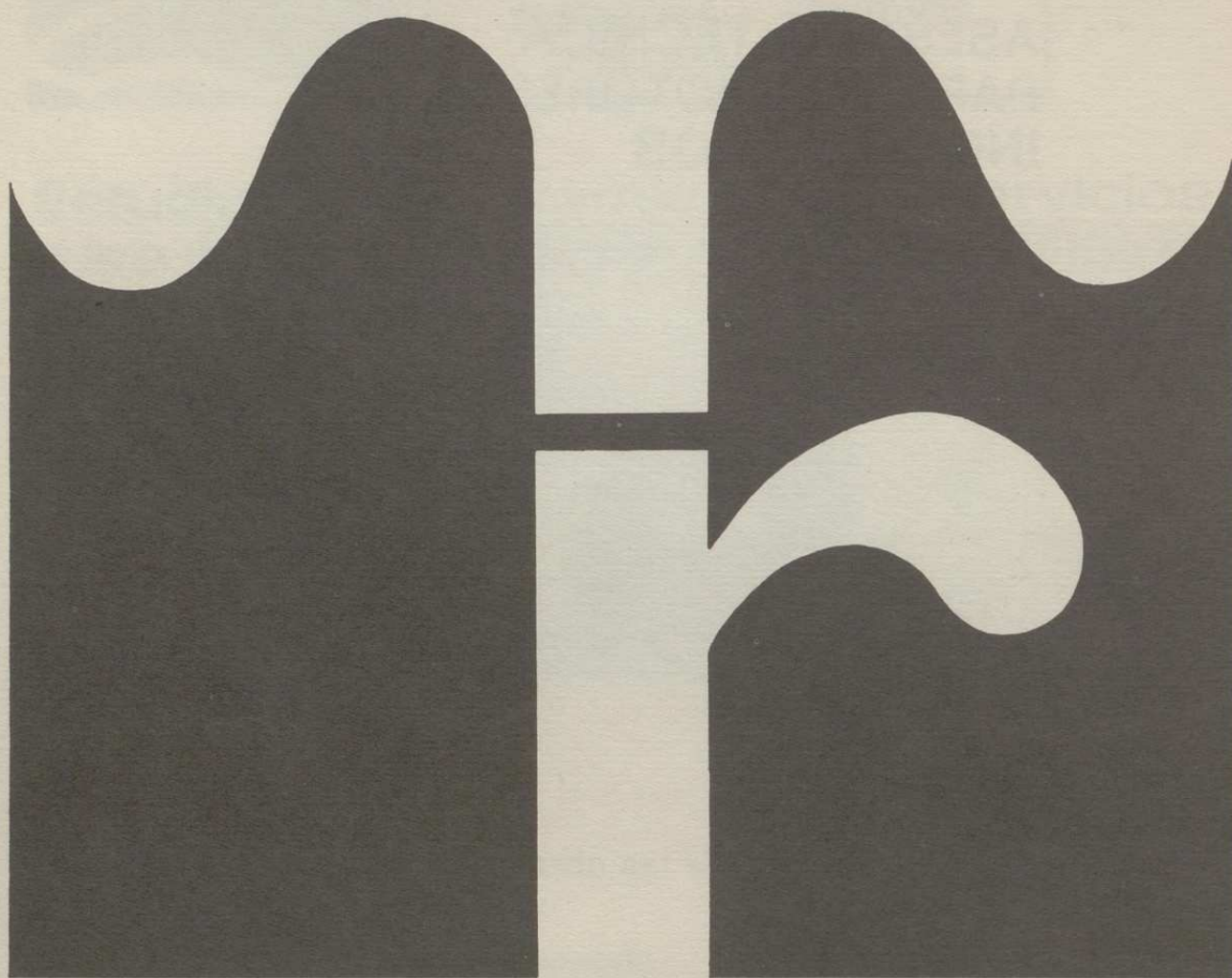
- Estudios de Terrenos.
- Estudios de proyectos.
- Tramitaciones oficiales.
- Adjudicación de obras.
- Control y administración de las obras.
- Control de calidades.
- Garantía de ejecución.

prisma s.a.

Soluciona cualquier problema relacionado
con la construcción de

- IGLESIAS
- COLEGIOS
- RESIDENCIAS

PLAZA DE ESPAÑA, 2 TELF: 241 92 38 241 95 70
EDIFICIO BANCO OCCIDENTAL



tecni-rain

el nuevo sistema fijo de riego por aspersión

- Con mayor rentabilidad
- Con mayor productividad
- Con similar inversión
- Sin tuberías móviles
- Sin tiempos muertos
- Sin mangueras



Solicite información a:

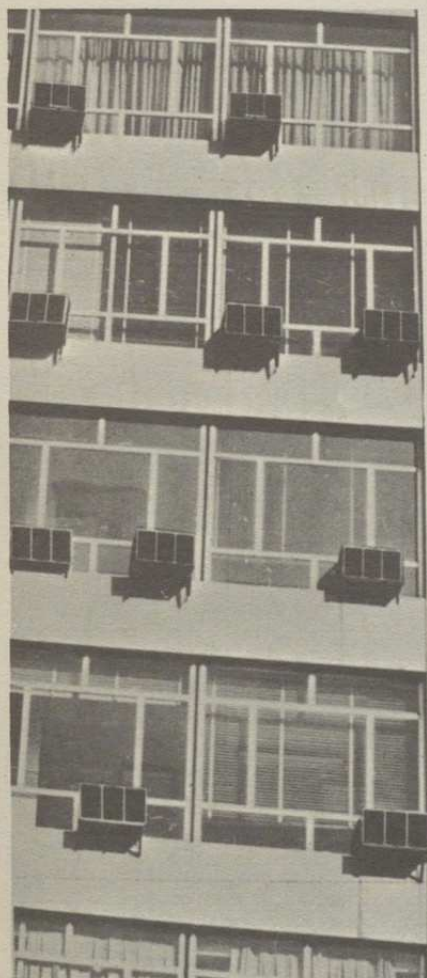
tecnitec, s.a.

ESTUDIOS Y PROYECTOS

Edificio Banco Occidental Plaza de España, 2 -

Madrid 13 Tfnos.: 241 94 20, 241 92 40 y 241 92 38

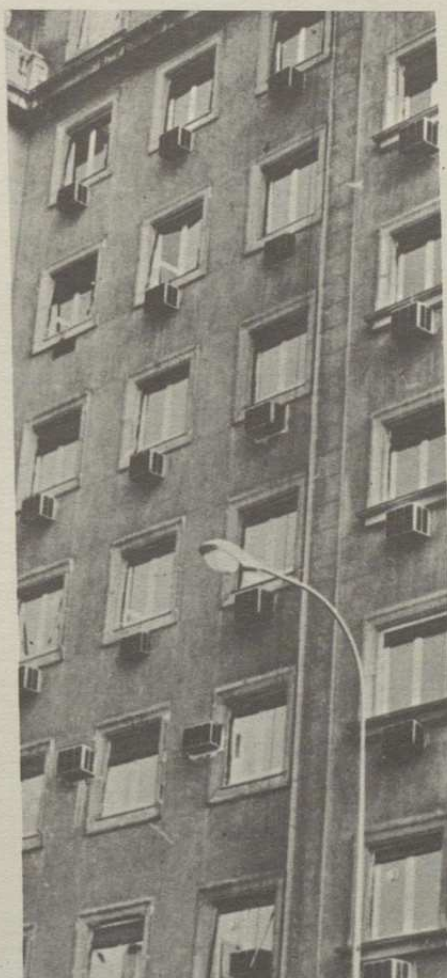
antes de comprar su acondicionador de aire mire hacia arriba (vera mas equipos *Gibson* que de cualquier otra marca)



...verá más por su eficacia

GIBSON ha retado varios años a quien demostrase ser más eficaz. Nadie ha podido con GIBSON por su sistema exclusivo Air-Sweep, que le otorga más rendimiento y más eficacia, al distribuir el aire en abanico por su sistema de difusores móviles. Además GIBSON cuenta siempre con el modelo de su gama, perfectamente ajustado a todas las necesidades.

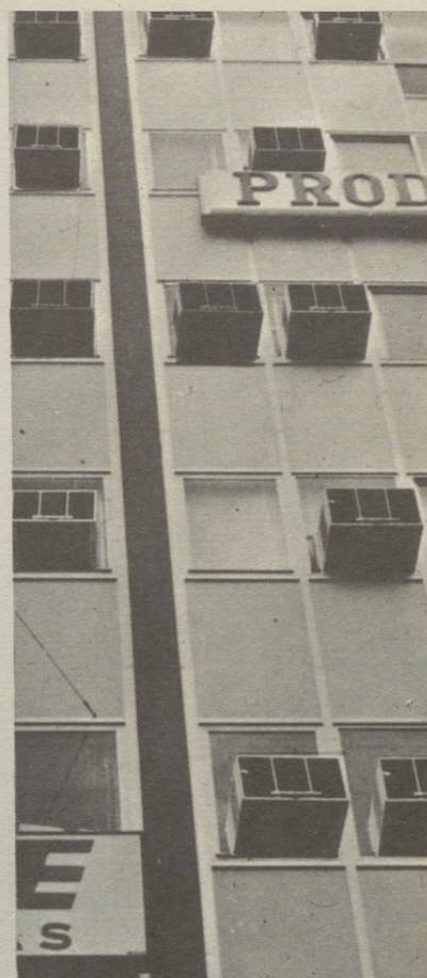
POR ESO VE USTED MAS GIBSON.



...verá más por su instalación

GIBSON no utiliza vendedores. Toda la venta e instalación se hace por medio de TECNICOS ESPECIALISTAS, que saben perfectamente calcular la potencia y el modelo exactamente adecuados. Cuando Vd. quiera saber el equipo que proporciona la "zona de confort" en su caso, acuda a nuestros TECNICOS

POR ESO TAMBIEN HAY MAS GIBSON



...verá más por su servicio

Detrás de cada equipo GIBSON, hay un cliente satisfecho. Ellos son nuestra mejor publicidad y se debe al cuidado que ponemos en nuestro servicio POST-VENTA, que mantiene el aparato "a estrenar" durante todo el año. La limpieza, conservación y atención al usuario de GIBSON, basada en una magnífica organización es totalmente garantizada.

¿SABE YA POR QUE VE MAS GIBSON?

Gibson
Air Sweep

El acondicionador de mayor venta en España.

BANCO OCCIDENTAL

PLAZA DE ESPAÑA, 2 Telfs. 241 92 38 - 241 92 57



TELARES A MANO



TALLERES DE ARTESANIA

Monasterio de San Pelayo

BENEDICTINAS
O V I E D O



ARA

en colaboración con

NINIVE

PROMUEVE

una exposición de arte:
TEMA RELIGIOSO
EN EL HOGAR

INVITA

a participar a los artis-
tas y artesanos de to-
das las especialidades.
En Madrid

Otoño - 1969

